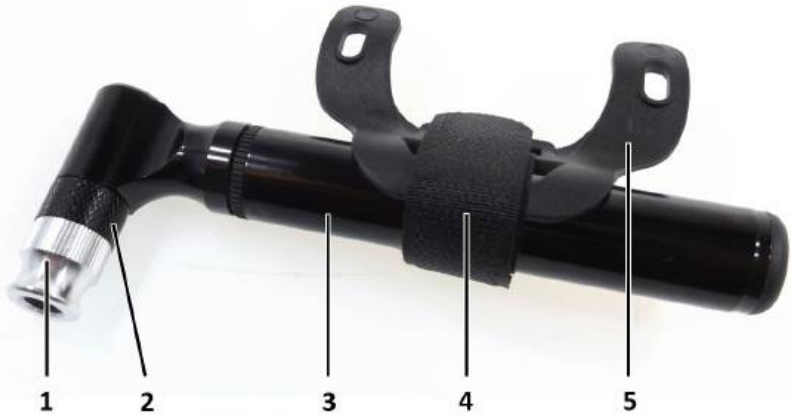


# NEO TOOLS



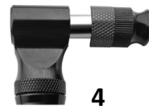
**A**



**B**

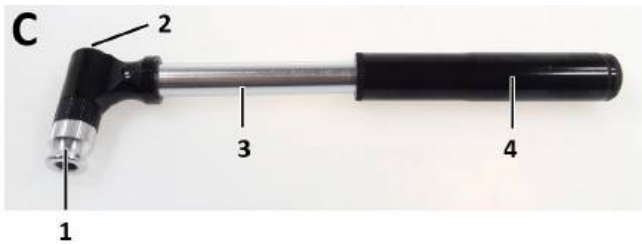


Schrader

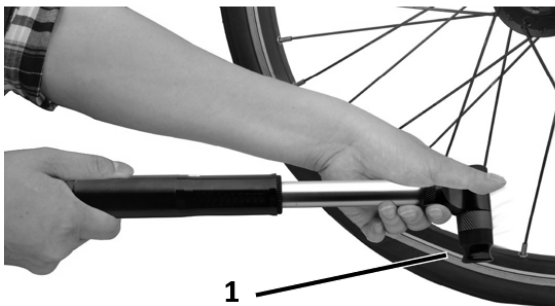


Presta

**C**



**D**



**PL**  
**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**  
**Pompka rowerowa ręczna: 91-015**

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGAŃ PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.**

### SZCZEGÓLWY PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

#### UWAGA!

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia.

### ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

W czasie pompowania koła należy pamiętać o tym aby nie przekraczać maksymalnego ciśnienia w oponie zalecanego przez producenta, zachowaniu.

**Uwaga!** Przed każdą jazdą należy upewnić się, że pompka oraz uchwyt pompy są odpowiednio i bezpiecznie przymocowane do ramy roweru. Upewnij się że przymocowana pompka nie przeszkadza w bezpiecznej jeździe rowerem (pedałowaniu, hamowaniu, kierowaniu rowerem itp.). Na czas wykonywania czynności serwisowych pompkę należy zdemontować z ramy roweru.

#### Opis elementów graficznych

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Głowica pompy
2	Zabezpieczanie typu głowicy
3	Rękojeść pompy
4	Rzep mocujący
5	Uchwyt pompy

\* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

### PRZEZNACZENIE

Pompka rowerowa ręczna, jest przeznaczona do pompowania kół rowerowych, piłek. Bardzo małe rozmiary oraz waga znakomicie sprawdzają się jako niezbędne wyposażenie potrzebne w trasie. Dbanie o właściwe ciśnienie w oponach wydłuża ich żywotność oraz ułatwi jazdę, zmniejszając opory toczenia się koła.

### SPOSÓB UŻYCIA

#### Pompowanie kół rowerowych

Pompka posiada zabezpieczenie przed samoczynnym wysuwaniem się rękojeści **rys. A3** z cylindrem sprężającym powietrze **rys. C3**. Aby móc przystąpić do pompowania należy przytrzymując głowicę obrócić rękojeść pompy **rys. A3** w lewą stronę (przeciwnie do kierunku obrotu wskazówek zegara). Tak aby powstała szczelina jak na **rys. B2**. Szczelina będzie widoczna w czasie pompowania, nie pozwalając rękojeści dosunąć się do głowicy, bez uszkodzenia pompy.

Pompka oferuje dwa typy zaworów **Schradera rys. B3** oraz **Presta rys. B4**. W zależności od typu zaworu w kole korzystamy z odpowiedniej głowicy. Typ zaworu **Schradera rys. B3** jest typem domyślnym. Aby korzystać z zaworu **Presta rys. B4** należy odkręcić zabezpieczenie **rys. A2** w lewą stronę (przeciwnie do kierunku obrotu wskazówek zegara) i wysunąć ostrożnie górną część głowicy jak na **rys. B4**. Przed przystąpieniem do pompowania koła należy ustawić odpowiedni zawór (patrz wyżej) i przystąpić do pracy. Należy użyć głowicy pompy **rys. A1** na zawór w kole, przytrzymując górną część głowicy **rys. C2** i docisnąć do opony i przystąpić do pompowania koła **rys. D1**.

**UWAGA!** należy pamiętać o odpowiednim ciśnieniu w kole.

#### Pompowanie piłek

Piłki można pompować korzystając ze specjalnej igły do ich pompowania (brak w zestawie). W tym celu musi być ustawiony zawór **Schradera rys. B3** można wówczas do niego wkłasić igłę i napompować piłkę **rys. D2**. **UWAGA!** pompka nie nadaje się do pompowania piłek plażowych.

#### Konserwacja i przechowywanie

Pompkę należy czyścić z wierzchu delikatną szmatką, w przypadku silnych zabrudzeń szmatką z detergentem. Raz na 3 miesiące należy

dolać kilka kropel oleju, lub odrobinę wazeliny technicznej do wnętrza pompy. Środki te zakonserwują pompkę i uszczelniają układ sprężający powietrze. Pompkę przechowujemy w odpowiednich warunkach:

- Dodatek temperaturze, ale niezbyt gorącej
- Nie narażamy na bezpośrednie działanie promieni słonecznych
- Środowisku o niezbyt wysokiej wilgotności

### ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- Pompka
- Uchwyt mocowania pompy do ramy

Dane znamionowe	
Ciśnienie maksymalne	11bar/ 160psi
Wymiary pompy	20x140mm
Materiał wykonania	Aluminium
Waga	76 g

### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktu nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Produkt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnej z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

### GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)  
Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



### Deklaracja zgodności WE

**Producent:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Wyrób:** Mini pompka rowerowa

**Model:** 91-015

**Nazwa handlowa:** NEO TOOLS

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN ISO 12100:2010**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2022-11-04

**EN**  
**TRANSLATION (USER) MANUAL**  
**Bicycle hand pump: 91-015**

**NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.**

#### SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

##### NOTE!

Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein. The appliance has been designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the appliance can be dangerous. Following the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, personal injury and will reduce the installation time of the appliance.

#### SAFETY RULES

When inflating the wheel, remember not to exceed the maximum tyre pressure recommended by the manufacturer: behaviour.

**Caution:** Before each ride, ensure that the pump and pump handle are properly and securely attached to the bicycle frame. Make sure that the attached pump does not interfere with safe cycling (pedalling, braking, steering etc.). The pump should be removed from the bicycle frame for servicing.

#### Description of graphic elements

The following numbering refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

Designation	Description
1	Pump head
2	Head type protection
3	Pump handle
4	Fastening hook
5	Pump handle

\* There may be differences between the graphic and the actual product

#### PURPOSE

Bicycle hand pump, is designed for inflating bicycle wheels, balls. Its very small size and weight are perfect as an essential piece of equipment needed on the road. Taking care of the correct pressure in the tyres will prolong their life and make riding easier, reducing the rolling resistance of the wheel.

#### METHOD OF APPLICATION

##### Inflating bicycle wheels

The inflator is equipped with a safety catch, fig. **A3**, which prevents the handle from extending by itself with the compression cylinder, fig. **C3**. In order to be able to start pumping, the handle of the inflator fig. **A3** must be turned to the left (anti-clockwise) while holding the head. So that a gap is formed as in fig. **B2**. The gap will be visible during inflation and will not allow the handle to move against the pump head without damaging the pump.

The pump offers two types of valve **Schrader fig. B3** and **Presta fig. B4**. Depending on the type of valve in the wheel we use the corresponding head. The Schrader valve type fig. **B3** is the default type. To use the Presta valve fig. **B4**, unscrew the safety catch fig. **A2** to the left (counterclockwise) and carefully slide onto the top of the head as in fig. **B4**. Before pumping the wheel, set the appropriate valve (see above) and proceed. Place the pump head fig. **A1** on the wheel valve, holding the upper part of the head fig. **C2** and press against the tyre and proceed to inflate the wheel fig. **D1**.

**ATTENTION!** Please note the correct wheel pressure.

##### Pumping balls

The balls can be inflated using a special inflation needle (not supplied). For this purpose, the Schrader valve must be set up, fig. **B3**, then the needle can be screwed into it and the ball inflated, fig. **D2**.

NOTE: the pump is not suitable for pumping beach balls.

##### Maintenance and storage

Clean the top of the pump with a soft cloth, in case of heavy soiling with a cloth and detergent. Once every 3 months, add a few drops of oil or a little Vaseline to the inside of the pump. These agents will preserve the pump and seal the air compression system. Store the pump in suitable conditions:

- Positive temperature, but not too hot
- Do not expose to direct sunlight
- Environment with not too high humidity

#### KIT CONTENTS:

Pump

Mounting bracket for attaching the pump to the frame

Rated data	
Maximum pressure	11bar/ 160ps and
Pump dimensions	20x140mm
Construction material	Aluminium
Weight	76 g

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION



The product should not be thrown away with household waste, but should be disposed of at suitable facilities. A non-recycled product is a potential danger to the environment and human health.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa TopeX") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others. Its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa TopeX and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (ie Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa TopeX expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

#### EC Declaration of Conformity

**Manufacturer:** Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Product:** Mini bike pump

**Model:** 91-015

**Trade name:** NEO TOOLS

**Serial number:** 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

And meets the requirements of the standards:

**EN ISO 12100:2010**

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components added by the end user or carried out by him/her subsequently. Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Warsaw

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Quality Officer

Warsaw, 2022-11-04

DE

**ORIGINAL (BETRIEBS-)HANDBUCH**

**Fahrrad-Handpumpe: 91-015**

**HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.**

#### BESONDERE SICHERHEITBESTIMMUNGEN

##### HINWEIS!

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb konzipiert. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Geräts können gefährlich sein. Wenn Sie die folgenden Verfahren befolgen, verringern Sie die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzen die Installationszeit des Geräts.

#### SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Achten Sie beim Aufpumpen der Räder darauf, dass Sie den vom Hersteller empfohlenen maximalen Reifendruck nicht überschreiten. Verhalten.

**Achtung:** Vergewissern Sie sich vor jeder Fahrt, dass die Pumpe und der Pumpengriff richtig und sicher am Fahrradrahmen befestigt sind.

Вспомните, что вы должны убедиться, что насос работает правильно и надежно закреплен на раме велосипеда. Убедитесь, что закрепленный насос не мешает безопасной езде на велосипеде (педальрованию, торможению, управлению и т.д.). Для обслуживания насоса должен быть снят с рамы велосипеда.

### Описание графических элементов

Следующая нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

Назначение	Описание
1	Напор насоса
2	Защита по типу головы
3	Ручка насоса
4	Крепежный крючок
5	Ручка насоса

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

### BEZEICHNUNG

Bezeichnung	Beschreibung
1	Pumpenkopf
2	Kopfschutz
3	Pumpengriff
4	Haken zum Befestigen
5	Pumpengriff

\* Es kann zu Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt kommen.

### ZWECK

Fahrrad-Handpumpe, ist für das Aufpumpen von Fahrradrädern, Bälle konzipiert. Seine sehr geringe Größe und Gewicht wird perfekt als ein unverzichtbares Accessoire auf der Straße benötigt werden. Die Pflege der richtigen Druck in den Reifen wird ihre Lebensdauer zu verlängern und machen das Fahren einfacher, den Rollwiderstand des Rades zu reduzieren.

### ANWENDUNGSMETHODE

#### Fahrräder aufpumpen

Der Inflator ist mit einer Sicherung, Abb. A3, ausgestattet, die verhindert, dass der Griff mit dem Kompressionszylinder, Abb. C3, von selbst ausfährt. Um mit dem Pumpen beginnen zu können, muss der Griff des Inflators, Abb. A3, nach links (gegen den Uhrzeigersinn) gedreht werden, während der Kopf gehalten wird. So entsteht ein Spalt wie in Abb. B2. Dieser Spalt ist während des Aufpumpens sichtbar und verhindert, dass sich der Griff gegen den Pumpenkopf bewegen kann, ohne die Pumpe zu beschädigen.

Die Pumpe bietet zwei Arten von Ventilen **Schrader Abb. B3** und **Presta Abb. B4**. Je nach Art des Ventils im Rad verwenden wir den entsprechenden Kopf. Der Schrader-Ventiltyp **Abb. B3** ist der Standardtyp. Um das Presta-Ventil (Abb. B4) zu verwenden, schrauben Sie die Sicherung (Abb. A2) nach links (gegen den Uhrzeigersinn) und ziehen Sie den Kopf vorsichtig heraus (Abb. B4). Bevor Sie das Rad aufpumpen, stellen Sie das entsprechende Ventil ein (siehe oben) und fahren Sie fort. Setzen Sie den Pumpenkopf (A1) auf das Radventil, halten Sie den oberen Teil des Kopfes (C2) fest, drücken Sie ihn gegen den Reifen und pumpen Sie das Rad auf (D1).

**ACHTUNG!** Bitte beachten Sie den richtigen Reifendruck.

#### Kugeln pumpen RU

### ОРИГИНАЛЬНОЕ (ЭКСПЛУАТАЦИОННОЕ) РУКОВОДСТВО

Велосипедный ручной насос: 91-015

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦАМ, НЕ ПРОЧИТАВШИМ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.**

### ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

#### ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности. Прибор был разработан для безопасной эксплуатации. Тем не менее: установка, обслуживание и эксплуатация прибора могут быть опасными. Соблюдение следующих процедур снизит риск возгорания, поражения электрическим током, травм и сократит время установки прибора.

### ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

При накачивании колеса помните, что не следует превышать максимальное давление в шине, рекомендованное производителем. поведение.

**Внимание:** Перед каждой поездкой убедитесь, что насос и ручка насоса правильно и надежно закреплены на раме велосипеда. Убедитесь, что закрепленный насос не мешает безопасной езде на велосипеде (педальрованию, торможению, управлению и т.д.). Для обслуживания насоса должен быть снят с рамы велосипеда.

### Описание графических элементов

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства

Назначение	Описание
1	Напор насоса
2	Защита по типу головы
3	Ручка насоса
4	Крепежный крючок
5	Ручка насоса

\* Возможны различия между изображением и реальным товаром

### ЦЕЛЬ

Велосипедный ручной насос, предназначен для накачивания велосипедных колес, мячей. Его очень маленький размер и вес идеально подойдет в качестве незаменимого аксессуара, необходимого на дороге. Забота о правильном давлении в шинах продлит срок их службы и облегчит езду, снизив сопротивление качению колеса.

### СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

#### Накачивание велосипедных колес

Инфлятор оснащен предохранительным фиксатором, рис. A3, который не позволяет ручку самостоятельно выдвигаться вместе с цилиндром сжатия, рис. C3. Для того чтобы начать накачивание, ручку инфлятора рис. A3 необходимо повернуть влево (против часовой стрелки), удерживая головку. Таким образом, образуется зазор, как на рис. B2. Этот зазор будет виден во время накачивания и не позволит ручке двигаться относительно головки насоса без повреждения насоса.

Насос предлагает два типа клапанов **Schrader рис. B3** и **Presta рис. B4**. В зависимости от типа клапана в колесе мы используем соответствующую головку. Тип клапана **Schrader рис. B3** является типом по умолчанию. Чтобы использовать клапан **Presta рис. B4**, открытые предохранительный фиксатор рис. A2 влево (против часовой стрелки) и осторожно выдвиньте верхнюю часть головки, как показано на рис. B4.

Перед накачиванием колеса установите соответствующий вентиль (см. выше) и приступайте. Установите головку насоса рис. A1 на вентиль колеса, удерживая верхнюю часть головки рис. C2, прижмите к шине и приступайте к накачиванию колеса рис. D1.

**ВНИМАНИЕ!** Обратите внимание на правильное давление в колесах.

#### Насосные шары

Шарики можно накачать с помощью специальной иглы для накачки (не входит в комплект поставки). Для этого необходимо установить клапан **Schrader, рис. B3**, затем вкрутить в него иглу и накачать шарик, рис. D2.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** насос не подходит для накачивания пляжных мячей.

### Обслуживание и хранение

Очищайте верхнюю часть насоса мягкой тканью, в случае сильного загрязнения - тканью и моющим средством. Раз в 3 месяца добавляйте несколько капель масла или немного вазелина во внутреннюю часть насоса. Эти средства сохраняют насос и герметизируют систему сжатия воздуха. Храните насос в подходящих условиях:


- Положительная температура, но не слишком высокая
- Не подвергать воздействию прямых солнечных лучей
- Окружающая среда с не слишком высокой влажностью

### СОСТАВ КОМПЛЕКТА:

- Насос
- Монтажный кронштейн для крепления насоса к раме

Номинальные данные	
Максимальное давление	11bar/ 160psi
Размеры насоса	20x140 мм
Строительный материал	Алюминий
Вес	76 г

### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

 Изделие не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, его необходимо утилизировать на соответствующих предприятиях. Не утилизированный продукт представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья человека.

Компания "Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Пограничная 2/4 (далее:

"Grupa Torhex" сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Законодательный вестник 2006 года № 90 поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия компании Grupa Torhex, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может привести к гражданской и уголовной ответственности.

4	Haken zum Befestigen
5	Pumpengriff

\* Es kann zu Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt kommen.

## Декларация соответствия ЕС

**Производитель:** Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Продукт:** Мини-насос для велосипеда

**Модель:** 91-015

**Торговое название:** NEO TOOLS

**Серийный номер:** 00001 + 99999

Данная декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя.

Описанный выше продукт соответствует следующим документам:

**Директива по машинному оборудованию 2006/42/EC**

И соответствует требованиям стандартов:

**EN ISO 12100:2010**

Данная декларация относится только к машинам в том виде, в котором они представлены на рынке, и не включает в себя компоненты

дополненные конечным пользователем или выполненные им впоследствии.

Имя и адрес лица - резидента ЕС, уполномоченного на подготовку технического досье:

Подписано от имени:

Grupa Torhex Sp. z o.o. Сп.к.

2/4 Улицы Пограничная

02-285 Варшава

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Сотрудник по качеству TOPEX GROUP

Варшава, 2022-11-04

## DE ORIGINAL (BETRIEBS-)HANDBUCH Fahrrad-Handpumpe: 91-015

**HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.**

## BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

### HINWEIS!

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb konzipiert. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Geräts können gefährlich sein. Wenn Sie die folgenden Verfahren befolgen, verringern Sie die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzen die Installationszeit des Geräts.

## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Achten Sie beim Aufpumpen der Räder darauf, dass Sie den vom Hersteller empfohlenen maximalen Reifendruck nicht überschreiten. Verhalten.

**Achtung:** Vergewissern Sie sich vor jeder Fahrt, dass die Pumpe und der Pumpengriff richtig und sicher am Fahrradrahmen befestigt sind. Vergewissern Sie sich, dass die angebrachte Pumpe das sichere Fahren (Treten, Bremsen, Lenken usw.) nicht behindert. Die Pumpe sollte für Wartungsarbeiten vom Fahrradrahmen abgenommen werden.

## Beschreibung der grafischen Elemente

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts

die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	Pumpenkopf
2	Kopfschutz
3	Pumpengriff

## ZWECK

Fahrrad-Handpumpe, ist für das Aufpumpen von Fahrradrädern, Bälle konzipiert. Seine sehr geringe Größe und Gewicht wird perfekt als ein unverzichtbares Accessoire auf der Straße benötigt werden. Die Pflege der richtigen Druck in den Reifen wird ihre Lebensdauer zu verlängern und machen das Fahren einfacher, den Rollwiderstand des Rades zu reduzieren.

## ANWENDUNGSMETHODE

### Fahrräder aufpumpen

Der Inflator ist mit einer Sicherung, Abb. A3, ausgestattet, die verhindert, dass der Griff mit dem Kompressionszylinder, Abb. C3, von selbst ausfährt. Um mit dem Pumpen beginnen zu können, muss der Griff des Inflators, Abb. A3, nach links (gegen den Uhrzeigersinn) gedreht werden, während der Kopf gehalten wird. So entsteht ein Spalt wie in Abb. B2. Dieser Spalt ist während des Aufpumpens sichtbar und verhindert, dass sich der Griff gegen den Pumpenkopf bewegen kann, ohne die Pumpe zu beschädigen.

Die Pumpe bietet zwei Arten von Ventilen **Schrader Abb. B3** und **Presta Abb. B4**. Je nach Art des Ventils im Rad verwenden wir den entsprechenden Kopf. Der Schrader-Ventiltyp **Abb. B3** ist der Standardtyp. Um das Presta-Ventil (Abb. B4) zu verwenden, schrauben Sie die Sicherung (Abb. A2) nach links (gegen den Uhrzeigersinn) und ziehen Sie den Kopf vorsichtig heraus (**Abb. B4**).

Bevor Sie das Rad aufpumpen, stellen Sie das entsprechende Ventil ein (siehe oben) und fahren Sie fort. Setzen Sie den Pumpenkopf (A1) auf das Radventil, halten Sie den oberen Teil des Kopfes (C2) fest, drücken Sie ihn gegen den Reifen und pumpen Sie das Rad auf (D1).

**ACHTUNG!** Bitte beachten Sie den richtigen Reifendruck.

### Kugeln pumpen

Die Kugeln können mit einer speziellen Füllnadel (nicht im Lieferumfang enthalten) aufgepumpt werden. Dazu muss das Schrader-Ventil eingestellt werden, **Abb. B3**, dann kann die Nadel hineingeschraubt und der Ball aufgepumpt werden, **Abb. D2**.

**HINWEIS:** Die Pumpe ist nicht zum Pumpen von Wasserbällen geeignet.

## Wartung und Lagerung

Reinigen Sie die Oberseite der Pumpe mit einem weichen Tuch, bei starker Verschmutzung mit einem Tuch und Spülmittel. Geben Sie alle 3 Monate ein paar Tropfen Öl oder etwas Vaseline auf die Innenseite der Pumpe. Diese Mittel konservieren die Pumpe und dichten das Luftkompressionssystem ab. Lagern Sie die Pumpe unter geeigneten Bedingungen:

- Positive Temperatur, aber nicht zu heiß
- Nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen
- Umgebung mit nicht zu hoher Luftfeuchtigkeit

## KIT INHALT:

- Pumpe
- Halterung für die Befestigung der Pumpe am Rahmen

Nenndaten	
Maximaler Druck	11bar/ 160ps und
Abmessungen der Pumpe	20x140mm
Baumaterial	Aluminium
Gewicht	76 g

## SCHUTZ DER UMWELT



Das Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern muss in geeigneten Anlagen entsorgt werden. Ein nicht recyceltes Produkt stellt eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

Die "Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Torhex") teilt mit, dass alle Urheberrechte an Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), darunter u.a.: Der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Torhex und unterliegen dem gesetzlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen, Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von Grupa Torhex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Konsequenzen nach sich ziehen.

## EG-Конформітатсерklärung

Hersteller: Grupa Torex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Mini-Fahrradpumpe

Modell: 91-015

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

**EN ISO 12100:2010**

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst nicht die Bauteile vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dossiers befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

Grupa Torex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna StraÙe

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2022-11-04

UA

## ОРИГІНАЛЬНА (ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ) Велосипедний ручний насос: 91-015

**ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ПРОЧИТАЛИ ІНСТРУКЦІЮ, НЕ ПОВИННІ ВИКОНУВАТИ МОНТАЖ, НАЛАГОДЖЕННЯ АБО ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ.**

### КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

#### УВАГА!

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки. Прилад сконструйовано для безпечної експлуатації. Тим не менш: встановлення, обслуговування та експлуатація приладу можуть бути небезпечними. Дотримання наведених нижче процедур зменшить ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом, травм і скоротить час встановлення приладу.

### ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Накачуючи колесо, пам'ятайте, що не можна перевищувати максимальний тиск в шинах, рекомендований виробником. поведінка.

**Застереження:** Перед кожною поїздкою переконайтеся, що насос і ручка насоса належним чином і надійно закріплені на рамі велосипеда. Переконайтеся, що прикріплений насос не заважає безпечної їзди на велосипеді (крутити педалі, гальмувати, керувати тощо). Для обслуговування насос слід знімати з рами велосипеда.

### Опис графічних елементів

Нумерація нижче відноситься до компонентів пристрою показаних на графічних сторінках цього посібника.

Призначення	Опис
1	Головка насоса
2	Захист за типом голови
3	Ручка насоса
4	Кріпильний гачок
5	Ручка насоса

\* Між графічним зображенням та реальним продуктом можуть бути відмінності

### МЕТА

Велосипедний ручний насос, призначений для накачування велосипедних коліс, м'ячів. Його дуже малі розміри і вага ідеально підходять в якості незамінного аксесуара, необхідного в дорозі.

Турбота про правильний тиск в шинах продовжить термін їх служби і полегшить їзду, зменшивши опір коченню колеса.

## СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ

### Накачування велосипедних коліс

**Нагнітач оснащений запобіжником, рис. А3, який запобігає самостійному висуванню рукоятки разом з циліндром стиснення, рис. С3.** Для того, щоб можна було почати накачування, рукоятку нагнітача **рис. А3** необхідно повернути вліво (проти годинникової стрілки), утримуючи при цьому головку. Так, щоб утворився зазор, як на **рис. В2**. Зазор буде видно під час накачування і не дозволить ручці рухатися проти головки насоса, не пошкодивши насос.

Насос пропонує два типи клапанів: **Schrader рис. В3** і **Presta рис. В4**. Залежно від типу клапана в колесі ми використовуємо відповідну головку. Тип клапана **Schrader рис. В3** є типом за замовчуванням. Для використання клапана **Presta**, мал. **В4**, відкрутіть запобіжник мал. **А2** вліво (проти годинникової стрілки) і обережно висуňte верхню частину головки, як показано на мал. **В4**.

Перед накачуванням колеса встановіть відповідний вентиль (див. вище) і продовжуйте. Помістіть головку насоса мал. **А1** на вентиль колеса, тримаючи верхню частину головки мал. **С2**, **притисніть її** до шини і продовжуйте накачувати колесо мал. **Д1**.

**УВАГА! Зверніть увагу на правильний тиск в колесах.**

### Кульки для перекачування

Кульки можна надувати за допомогою спеціальної голки для надування (не входить до комплекту). Для цього необхідно встановити клапан Шредера, **рис. В3**, потім вкрутити в нього голку і надати м'яч, **рис. D2**.

**ПРИМІТКА:** насос не підходить для накачування пляжних м'ячів.

### Обслуговування та зберігання

Очищайте верхню частину насоса м'якою ганчіркою, у разі сильного забруднення - ганчіркою з миючим засобом. Раз на 3 місяці додавайте кілька крапель оливи або трохи вазеліну всередину насоса. Ці засоби захистять насос і ушляхтять систему стиснення повітря. Зберігайте насос у відповідних умовах:

- Позитивна температура, але не надто гаряча
- Не піддавати дії прямих сонячних променів
- Навколишнє середовище з не дуже високою вологістю

### ВМІСТ НАБОРУ:

- Насос
- Монтажний кронштейн для кріплення насоса до рами

Номинальні дані	
Максимальний тиск	11 бар / 160ps i
Розміри насоса	20×140мм
Будівельний матеріал	Алюміній
Вага	76 g

### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вибір не можна викидати разом з побутовими відходами, його слід утилізувати у відповідних установах. Неперероблений виріб становить потенційну небезпеку для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej - "Grupa Torex") powiadamia, że всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його зміст, належать Групі Торех. Його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композиція належать виключно Групі Торех і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (Законодавчий вісник 2006 р. № 90 Поз. 631, з наступними змінами і доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника або його окремих елементів без письмової згоди Група Тorex суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

### Декларація відповідності ЄС

**Виробник:** Grupa Torex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Продукт:** Міні-велосипедний насос

**Модель:** 91-015

**Торгова назва:** NEO TOOLS

**Серійний номер:** 00001 + 99999

Ця декларація про відповідність видається під виключну відповідальність виробника.

Описаний вище продукт відповідає наступним документам:

**Директива про машинобудування 2006/42/ЄС**

І відповідає вимогам стандартів:

## EN ISO 12100:2010

Ця декларація стосується лише об'єднання, яке розміщене на ринку, і не включає в себе компоненти додані кінцевим користувачем або виконані ним/нею згодом.

М'я та адреса особи-резидента ЄС, уповноваженої на підготовку технічного дощу:

Підписано від імені:  
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
вул. Погранична, 2/4  
02-285 Варшава

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski  
Директор з якості TOPEX GROUP  
Варшава, 2022-11-04

### HU EREDETI (KEZELÉSI) KÉZIKÖNYV Керікпяр кезі шзіваттүү: 91-015

**MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY MŰKÖDTETÉSÉT.**

### KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK MEGJEGYZÉSI!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, kövesse az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket. A készüléket biztonságos működésre tervezték. Mindazonáltal: a készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése veszélyes lehet. Az alábbi eljárások betartása csökkenti a tűz, áramütés, sérülés veszélyét, és csökkenti a készülék telepítési idejét.

### BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

A kerék felújításakor ne felejtse, hogy ne lépje túl a gyártó által ajánlott maximális abroncsnyomást. viselkedés.

**Vigyázat:** Minden utasítás előtt győződjön meg arról, hogy a szivattyú és a szivattyú fogantyúja megfelelően és biztonságosan van-e rögzítve a kerékpárvázhoz. Győződjön meg arról, hogy a csatlakoztatott pumpa nem akadályozza a biztonságos kerékpározást (pedálózás, fékezés, kormányzás stb.). A szivattyút szervizelés céljából le kell szerelni a kerékpárvázhól.

### A grafikai elemek leírása

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire utal.  
a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható.

Megnevezés	Leírás
1	Szivattyúfeje
2	Fejtípusú védelem
3	Szivattyú fogantyú
4	Rögzítő horog
5	Szivattyú fogantyú

\* A grafika és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

### CÉLKITŰZÉS

Kerékpár kезі pumpa, керікпяр керекек, labdák felújására szolgál. Nagyon kis mérete és súlya miatt tökéletes lesz, mint az úton szerkesztes nélkülözhetetlen kiegészítő. A gumibroncsok megfelelő nyomásáról való gondoskodás meghosszabbítja az élettartamukat és megkönnyíti a motorozást, csökkenti a kerék gördülési ellenállását.

### ALKALMAZÁSI MÓD

#### Kerékpár kerekek felújása

A felújító készülék egy biztonsági zárral van felszerelve (A3 ábra), amely megakadályozza, hogy a fogantyú magától kinyíljon a kompressziós hengerrel együtt (C3 ábra). Ahhoz, hogy a pumpálás megkezdődhessen, a felújító készülék A3 ábra szerinti fogantyúját balra (az óramutató járásával ellentétes irányba) kell fordítani, miközben a fejet tartjuk. Így egy rés keletkezik, mint a B2. ábrán. A rés látható lesz a felújítás során, és nem teszi lehetővé, hogy a fogantyú a szivattyúfeje ellenében mozogjon a szivattyú károsodása nélkül.

A szivattyú kétféle szelepet kínál: **Schrader (B3 ábra)** és **Presta (B4 ábra)**. A kerékben lévő szelep típusától függően használjuk a megfelelő fejet. A Schrader szelep típusa a **B3 ábrán látható** alapértelmezett típus. A **B4 ábra szerinti** Presta szelep használatához csavarja ki az **A2 ábra**

**szerinti** biztonsági zárat balra (az óramutató járásával ellentétes irányba), és óvatosan csúsztassa ki a fej tetejét a **B4 ábra** szerint.

A kerék szivattyúzása előtt állítsa be a megfelelő szelepet (lásd fent), és folytassa a munkát. Helyezze az **A1 ábrán látható** szivattyúfejet a kerékszelepre, a **C2 ábrán látható** fej felső részét fogva, és nyomja a gumibroncsra, majd folytassa a **D1 ábrán látható** kerék felújását. **FIGYELEM!** Kérjük, vegye figyelembe a helyes keréknyomást.

### Pumpáló golyók

A labdák felfújhatóak egy speciális felfújó tüvel (nem tartozékok). Ehhez be kell állítani a Schrader-szelepet, **B3 ábra**, majd a tüt bele kell csavarni, és a golyót fel kell fújni, **D2 ábra**.

MEGJEGYZÉS: a szivattyú nem alkalmas strandlabdák pumpálására.

### Karbantartás és tárolás

Tisztítsa meg a szivattyú tetejét puha ronggyal, erős szennyeződés esetén ronggyal és mosószerrel. Háromhavonta egyszer adjon néhány csepp olajat vagy egy kis vazelint a szivattyú belsejébe. Ezek a szerek konzerválják a szivattyút és tömítik a légfőtörít rendszert. Tárolja a szivattyút megfelelő körülmények között:

- Pozitív hőmérséklet, de nem túl meleg
- Ne tegye ki közvetlen napfénynek
- Nem túl magas páratartalmú környezet

### KÉSZLET TARTALMA:

- Szivattyú
- Tartókonzol a szivattyú kerethez történő rögzítéséhez

Névleges adatok	
Maximális nyomás	11bar/ 160ps és
Szivattyú méretei	20×140mm
Építőanyag	Alumínium
Súly	76 g

### KÖRNYEZETVÉDELME



A termék nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem megfelelő létesítményekben kell ártalmatlanítani. A nem újrahasznosított termék potenciális veszélyt jelent a környezetre és az emberi egészségre.

A "Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetételét kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezik, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (a 2006. évi 90. sz. Poz. 631. sz. törvények, módosított változat) értelmében jogi védelem alatt állnak. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele, módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

### EK-megfelelőségi nyilatkozat

**Gyártó:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Termék:** Mini kerékpárpumpa

**Modell:** 91-015

**Kereskedelmi név:** NEO TOOLS

**Sorozatszám:** 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**Gépekéről szóló 2006/42/EK irányelv**

És megfelel a szabványok követelményeinek:

### EN ISO 12100:2010

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

A végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett. A műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski  
TOPEX GROUP minőségügyi tisztviselő  
Varsó, 2022-11-04



## Pompă de mână pentru bicicletă: 91-015

**NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.**

### DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ NOTĂ!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea. Aparatul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și funcționarea aparatului pot fi periculoase. Respectarea următoarelor proceduri va reduce riscul de incendii, electrocutare, rănire și va reduce timpul de instalare a aparatului.

### REGULI DE SIGURANȚĂ

Atunci când umflați roata, nu uitați să nu depășiți presiunea maximă a anvelopei recomandată de producător. comportament.

**Atenție:** Înainte de fiecare plimbare, asigurați-vă că pompa și mânerul pompei sunt fixate corect și sigur de cadrul bicicletei. Asigurați-vă că pompa atașată nu interferează cu mersul în siguranță pe bicicletă (pedalare, frânare, direcție etc.). Pompa trebuie să fie îndepărtată de pe cadrul bicicletei pentru întreținere.

### Descrierea elementelor grafice

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

Desemnare	Descriere
1	Capul pompei
2	Protecție de tip cap
3	Mânerul pompei
4	Cârliq de fixare
5	Mânerul pompei

\* Pot exista diferențe între grafic și produsul real.

### SCOP

Pompă de mână pentru biciclete, este concepută pentru umflarea roților de bicicletă, bile. Dimensiunile și greutatea sa foarte mici sunt perfecte, fiind un echipament esențial necesar pe drum. Îngrijirea presiunii corecte în anvelope va prelungi durata de viață a acestora și va face pedalarea mai ușoară, reducând rezistența la rulare a roții.

### METODA DE APLICARE

#### Umflarea roților de bicicletă

Dispozitivul de umflare este echipat cu un dispozitiv de siguranță, fig. **A3**, care împiedică mânerul să se extindă singur cu cilindrul de compresie, fig. **C3**. Pentru a putea începe pomparea, mânerul dispozitivului de umflare fig. **A3** trebuie rotit spre stânga (în sens invers acelor de ceasornic) în timp ce se ține capul. Astfel încât să se formeze un spațiu ca în fig. **B2**. Acest decalaj va fi vizibil în timpul umflării și nu va permite mânerului să se deplaseze pe capul pompei fără a deteriora pompa. Pompa oferă două tipuri de supape **Schrader fig. B3** și **Presta fig. B4**. În funcție de tipul de supapă din roată, folosim capul corespunzător. Supapa Schrader tip fig. **B3** este tipul implicit. Pentru a utiliza supapa Presta fig. **B4**, deșurubați dispozitivul de siguranță fig. **A2** spre stânga (în sens invers acelor de ceasornic) și goliți cu grijă partea superioară a capului ca în fig. **B4**.

Înainte de a pompa roata, reglați supapa corespunzătoare (a se vedea mai sus) și continuați. Așezați capul de pompare fig. **A1** pe supapa roții, ținând partea superioară a capului fig. **C2** și apăsați pe anvelopă și procedați la umflarea roții fig. **D1**.

**ATENȚIE!** Vă rugăm să țineți cont de presiunea corectă a roților.

### Bile de pompare

Bilele pot fi umflate cu ajutorul unui ac special de umflat (nu este furnizat). În acest scop, trebuie reglată supapa Schrader, fig. **B3**, apoi acul poate fi înșurubat în ea și bila poate fi umflată, fig. **D2**.

NOTĂ: pompa nu este potrivită pentru pomparea mingilor de plajă.

### Întreținere și depozitare

Curățați partea superioară a pompei cu o cârpă moale, iar în caz de umflare puternică cu o cârpă și detergent. O dată la 3 luni, adăugați câteva picături de ulei sau puțină vaselină în interiorul pompei. Acești agenți vor conserva pompa și vor etanșa sistemul de comprimare a aerului. Depozitați pompa în condiții adecvate:

- Temperatură pozitivă, dar nu prea fierbinte
- Nu expuneți la lumina directă a soarelui

- Mediu cu umiditate nu prea mare

### CONȚINE KIT:

- Pompa
- Suport de montare pentru fixarea pompei pe cadru

Date nominale	
Presiune maximă	11 bar/ 160 CP și
Dimensiunile pompei	20x140mm
Material de construcție	Aluminiu
Greutate	76 g

### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie eliminat în instalații adecvate. Un produs nereciclat reprezintă un potențial pericol pentru mediu și pentru sănătatea umană.

"Grupa Toxep Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sedul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa Toxep") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manual"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa Toxep și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Toxep exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

### Declarația de conformitate CE

Producător: Grupa Toxep Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produs: Pompă de bicicletă mini

Model: 91-015

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

Directiva Mașini 2006/42/CE

Și îndeplinește cerințele standardelor:

EN ISO 12100:2010

Prezenta declarație se referă numai la mașinile introduse pe piață și nu include componentele

adăugate de către utilizatorul final sau efectuate ulterior de către acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Semnat în numele:

Grupa Toxep Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna nr. 2/4

02-285 Varșovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsabil cu calitatea

Varșovia, 2022-11-04

CZ

ORIGINÁLNÍ (PROVOZNÍ) PŘÍRUČKA

Ruční pumpa na jízdní kolo: 91-015

**POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NÁVOD NEPŘEČETLY, BY NEMĚLY PROVÁDĚT MONTÁŽ, SEŘIZOVÁNÍ NEBO OBSLUHU ZAŘÍZENÍ.**

### ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ

#### POZOR!

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky. Spotřebič byl navržen pro bezpečný provoz. Přesto: instalace, údržba a provoz spotřebiče mohou být nebezpečné. Dodržování následujících postupů snižuje riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění osob a zkrátí dobu instalace spotřebiče.

### BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Při huštění kola pamatujte na to, abyste nepřekročili maximální tlak v pneumatikách doporučený výrobcem. chování.

**Upozornění:** Před každou jízdou se ujistěte, že jsou pumpa a rukojeť pumpy řádně a bezpečně připevněny k rámu kola. Ujistěte se, že pumpa nebrání bezpečné jízdě na kole (šlapání, brzdění, řízení atd.). Pumpa by měla být z rámu jízdního kola sejmuta za účelem servisu.

## Popis grafických prvků

Následující číslování se vztahuje na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách této příručky.

Označení	Popis
1	Hlava čerpadla
2	Ochrana typu hlavy
3	Rukovět čerpadla
4	Upevňovací hák
5	Rukovět čerpadla

\* Mezi grafickým znázorněním a skutečným produktem mohou být rozdíly.

## ÚČEL

Ruční pumpa na kolo je určena k nafukování kol jízdních kol, mičů. Její velmi malé rozměry a hmotnost jsou ideální jako nepostradatelný doplněk potřebný na cestách. Péče o správný tlak v pneumatikách prodlouží jejich životnost a usnadní jízdu, protože sníží valivý odpor kola.

## ZPŮSOB POUŽITÍ

### Nafukování kol jízdních kol

Nafukovačka je vybavena pojistkou, obr. **A3**, která zabráňuje samovolnému vysunutí rukovětí s kompresním válcem, obr. **C3**. Aby bylo možné spustit pumpování, je třeba rukovět nafukovačky obr. **A3** otočit doleva (proti směru hodinových ručiček) a zároveň držet hlavu. Tak, aby vznikla mezera jako na obr. **B2**. Tato mezera bude během nafukování viditelná a neumožní pohyb rukovětí proti hlavě pumpy, aniž by došlo k jejímu poškození.

Čerpadlo nabízí dva typy ventilů **Schrader obr. B3** a **Presta obr. B4**. V závislosti na typu ventilu v kole používáme odpovídající hlavici. Typ ventilu **Schrader obr. B3** je výchozím typem. Chcete-li použít ventil **Presta obr. B4**, odšroubujte pojistku obr. **A2** doleva (proti směru hodinových ručiček) a opatrně vysuňte horní část hlavice podle obr. **B4**.

Před čerpaním kola nastavte příslušný ventil (viz výše) a pokračujte. Nasadte hlavu pumpy obr. **A1** na ventil kola, přidržejte horní část hlavy obr. **C2**, přitlačte ji k pneumatice a pokračujte v huštění kola obr. **D1**.

**POZOR!** Dbejte na správný tlak v kolech.

### Čerpání mičků

Miče lze nafouknout pomocí speciální nafukovací jehly (není součástí dárky). Za tímto účelem je třeba nastavit Schraderův ventil, obr. **B3**, poté do něj zašroubovat jehlu a nafouknout kouli, obr. **D2**.

**POZNÁMKA:** pumpa není vhodná pro čerpání plázeových mičků.

### Údržba a skladování

Horní část čerpadla čistěte měkkým hadříkem, v případě silného znečištění hadříkem se saponátem. Jednou za 3 měsíce přidejte na vnitřní stranu čerpadla několik kapek oleje nebo trochu vazelíny. Tyto prostředky konzervují čerpadlo a utěsňují systém stlačování vzduchu. Čerpadlo skladujte ve vhodných podmínkách:

- Pozitivní teplota, ale ne příliš vysoká
- Nevystavujte přímému slunečnímu záření
- Prostředí s nepříliš vysokou vlhkostí

## OBSAH DÍLŮ:

- Čerpadlo
- Montážní držák pro připevnění čerpadla k rámu

Jmenovité údaje	
Maximální tlak	11bar/ 160ps a
Rozměry čerpadla	20 x 140 mm
Stavební materiál	Hliník
Hmotnost	76 g

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobek by se neměl vyhazovat společně s domovním odpadem, ale měl by se likvidovat ve vhodných zařízeních. Nerecyklovatelný výrobek představuje potenciální nebezpečí pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémat, nákrešů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti Grupa Topex a podléhá právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (Sb. zákonů 2006 č. 90 poz. 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravení pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvků bez písemně vyjádřeného souhlasu společnosti Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

**Výrobce:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Výrobek:** Mini pumpa na kolo

**Model:** 91-015

**Obchodní název:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**

A splňuje požadavky norem:

**EN ISO 12100:2010**

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahrnuje součásti.

Přidal koncový uživatel nebo je provedl dodatečně.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Referent kvality společnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2022-11-04

SK

## ORIGINÁLNÝ (PREVÁDZKOVÝ) MANUÁL

Ručná pumpa na bicykel: 91-015

**POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPREČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.**

## OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

### POZOR!

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky. Spotrebič bol navrhnutý na bezpečnú prevádzku. Napriek tomu: inštalácia, údržba a prevádzka spotrebiča môžu byť nebezpečné. Dodržiavanie nasledujúcich postupov zníži riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia a skráti čas inštalácie spotrebiča.

## BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Pri hustení kolesa nezabudnite neprekročiť maximálny tlak v pneumatikách odporúčaný výrobcom. správanie.

**Upozornenie:** Pred každou jazdou skontrolujte, či sú pumpa a rukoväť pumpy správne a bezpečne pripojené k rámu bicykla. Uistite sa, že pripojená pumpa nebráni bezpečnej jazde na bicykli (šliapanie do pedálov, brzdzenie, riadenie atď.). Pumpa by sa mala z rámu bicykla odobrať kvôli servisu.

## Popis grafických prvkov

Nižšie uvedené číslovanie sa vztahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

Označenie	Popis
1	Hlava čerpadla
2	Ochrana typu hlavy
3	Rukoväť čerpadla
4	Upevňovací hák
5	Rukoväť čerpadla

\* Medzi grafickým zobrazením a skutočným produktom môžu byť rozdiely

## ÚČEL

Ručná pumpa na bicykel je určená na nafukovanie kolies bicyklov, loptičiek. Jej veľmi malé rozmery a hmotnosť budú ideálne ako nepostrádateľný doplnok potrebný na cestách. Starostlivosť o správny tlak v pneumatikách predlží ich životnosť a uľahčí jazdu, zníži valivý odpor kola.

## SPÔSOB POUŽITIA

### Nafukovanie kolies bicyklov

Nafukovačka je vybavená bezpečnostnou pojistkou, obr. **A3**, ktorá zabráňuje samovolnému vysunutiu rukoväte s kompresným valcom, obr. **C3**. Aby bolo možné spustiť čerpanie, rukoväť nafukovačky obr. **A3** sa musí otočiť doľava (proti smeru hodinových ručičiek) a zároveň držať

hlavu. Tak, aby sa vytvorila medzera ako na obr. B2. Medzera bude počas nafukovania viditeľná a neumožní pohyb rukoväte voči hlave pumpy bez poškodenia pumpy.

Čerpadlo ponúka dva typy ventilov **Schrader obr. B3** a **Presta obr. B4**. V závislosti od typu ventilu v kolese používame príslušnú hlavicu. Typ ventilu **Schrader obr. B3** je predvolený typ. Ak chcete použiť ventil **Presta obr. B4**, odkrutkujte poistku obr. A2 doľava (proti smeru hodinových ručičiek) a opatrne vysuňte hornú časť hlavice podľa obr. B4. Pred čerpaním kolesa nastavte príslušný ventil (pozri vyššie) a pokračujte. Nasadte hlavu pumpy **obr. A1** na ventil kolesa, držte hornú časť hlavy **obr. C2**, priložte ju k pneumatike a pokračujte v hustení kolesa obr. D1. **POZOR!** Dbajte na správny tlak v kolesách.

#### Čerpacie loptičky

Loptičky sa dajú nafuknúť pomocou špeciálnej nafukovacej ihly (nie je súčasťou dodávky). Na tento účel sa musí nastaviť Schraderov ventil, **obr. B3**, potom sa do neho môže nasrutkovať ihla a nafuknúť guľa, **obr. D2**. **POZNÁMKA:** čerpadlo nie je vhodné na čerpanie plákových loptičiek.

#### Údržba a skladovanie

Hornú časť čerpadla vyčistite mäkkou handričkou, v prípade silného znečistenia handričkou so saponátom. Raz za 3 mesiace pridajte do vnútra čerpadla niekoľko kvapiek oleja alebo trochu vazelíny. Tieto prostriedky konzervujú čerpadlo a utesňujú systém stlačania vzduchu. Čerpadlo skladujte vo vhodných podmienkach:

- Pozitívna teplota, ale nie príliš vysoká
- Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu
- prostredie s nie príliš vysokou vlhkosťou

#### OBSAH SADY:

- Čerpadlo
- Montážny držiak na pripevnenie čerpadla k rámu

Hodnotené údaje	
Maximálny tlak	11bar/ 160psi a
Rozmery čerpadla	20 × 140 mm
Stavebný materiál	Hliník
Hmotnosť	76 g

#### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobok by sa nemal vyhazovať spolu s domovým odpadom, ale mal by sa zlikvidovať vo vhodných zariadeniach. Nerecyklovaný výrobok predstavuje potenciálne nebezpečenstvo pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného, Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie, upravenie na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

#### ES vyhlásenie o zhode

**Výrobca:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Výrobok:** Mini pumpa na bicykel

**Model:** 91-015

**Obchodný názov:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu. Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

**Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

A splňa požiadavky noriem:

**EN ISO 12100:2010**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty pridá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pracovník pre kvalitu spoločnosti TOPEX GROUP  
Varšava, 2022-11-04

## SL ORIGINALNI (OPERATIVNI) PRIROČNIK Ročna črpalka za kolo: 91-015

**OPOMBA: PRED UPORABO OPREME NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRALE NAVODIL, NE SMEJO OPRAVLJATI MONTAŽE, NASTAVLJANJA ALI DELOVANJA OPREME.**

#### POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE

##### POZOR!

Pozorno preberite navodila za uporabo, upošteвайте v njih navedena opozorila in varnostne pogoje. Naprava je bila zasnovana za varno delovanje. Kljub temu so lahko namestitvev, vzdrževanje in delovanje naprave nevarni. Z upoštevanjem naslednjih postopkov boste zmanjšali nevarnost požara, električnega udara, poškodb in skrajšali čas namestitve aparata.

#### VARNOSTNA PRAVILA

Pri polnjenju kolesa ne smete preseči največjega tlaka v pnevmatikah, ki ga priporoča proizvajalec, obnašanje.

**Opozorilo:** Pred vsako vožnjo se prepričajte, da sta črpalka in ročaj črpalke pravilno in varno pritrjena na okvir kolesa. Prepričajte se, da pritrjena črpalka ne ovira varne vožnje s kolesom (pedaliranje, zaviranje, krmiljenje itd.). Za servisiranje je treba črpalko odstraniti z okvirja kolesa.

#### Opis grafičnih elementov

Številčenje v nadaljevanju se nanaša na sestavne dele naprave prikazano na grafičnih straneh tega priročnika.

Poimenovanje	Opis
1	Glava črpalke
2	Zaščita tipa glave
3	Ročaj črpalke
4	Pritrdilni kavelj
5	Ročaj črpalke

\* Med grafičnim prikazom in dejanskim izdelkom so lahko razlike

#### NAMEN

Kolesarska ročna črpalka je namenjena napihovanju koles in žogic. Njena zelo majhna velikost in teža sta kot nalašč za nepogrešljiv del opreme, ki jo potrebujete na cesti. Srb za pravilen tlak v pnevmatikah bo podaljšala njihovo življenjsko dobo in olajšala vožnjo, saj bo zmanjšala kotalni upor kolesa.

#### NAČIN UPORABE

##### Napihovanje kolesnih koles

Napihovalnik je opremljen z varnostno zaporo, **slika A3**, ki preprečuje, da bi se ročaj s kompresijskim valjem, **slika C3**, sam od sebe izvelke. Da bi lahko začeli črpati, je treba ročaj napihovalnika, **slika A3**, obrniti v levo (v nasprotni smeri urnega kazalca), medtem ko držite glavo. Tako nastane vrzel, kot je prikazano na **sliki B2**. Vrzel bo vidna med napihovanjem in ne bo omogočala premikanja ročaja proti glavi črpalke, ne da bi se črpalka poškodovala.

Črpalka ponuja dve vrsti ventilov **Schrader slika B3** in **Presta slika B4**. Glede na vrsto ventila v kolesu uporabimo ustrezno glavo. Tip ventila **Schrader fig. B3** je priveden tip. Če želite uporabiti ventil **Presta**, **slika B4**, odvijte varnostno zaporo, **slika A2**, v levo (v nasprotni smeri urnega kazalca) in previdno izvelčete zgornji del glave, kot je prikazano na **sliki B4**.

Pred črpanjem kolesa nastavite ustrezen ventil (glejte zgoraj) in nadaljujte. Namestite glavo črpalke s **sliko A1** na ventil kolesa, držite zgornji del glave s **sliko C2**, pritisnite na pnevmatiko in nadaljujte s polnjenjem kolesa s **sliko D1**.

**POZOR!** Upošteвайте pravilen tlak v kolesih.

##### Črpalne kroglice

Žoge lahko napolnite s posebno iglo za napihovanje (ni priložena). V ta namen je treba nastaviti Schraderjev ventil, **slika B3**, nato vanj priložite iglo in nahnajte kroglo, **slika D2**.

OPOMBA: črpalka ni primerna za črpanje žogic za plažo.

##### Vzdrževanje in skladiščenje

Zgornji del črpalke očistite z mehko krpo, v primeru močne umazanije pa s krpo in detergentom. Enkrat na tri mesece v notranjost črpalke dodajte nekaj kapljic olja ali malo vazelina. Ti sredstvi bosta ohranili črpalko in zatesnili sistem za stiskanje zraka. Črpalko shranjujte v primernih pogojih:

- Pozitívna temperatura, vendar ne prevročá

- Ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi
- Okolje z ne previsoko vlažnostjo

#### VESEBINA KOMPLETA:

- Črpalka
- Montažni nosilec za pritržitev črpalke na okvir

Nazivni podatki	
Najvišji tlak	11bar/ 160 KM in
Dimenzije črpalke	20 x 140 mm
Gradbeni material	Aluminij
Teža	76 g

#### VARSTVO OKOLJA



Izdelka ne smete zavreči skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč ga je treba odstraniti v ustreznih obratih. Izdelek, ki ni recikliran, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa Topex") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "priročnik"), med drugim tudi, njegovo besedilo, fotografije, diagrame, risbe in sestavo, pripadajo izključno družbi Grupa Topex in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom o avtorski in sorodnih pravicah z dne 4. februarja 1994 (Ur. l. 2006, št. 90 Poz. 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe Grupa Topex je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

#### Izjava ES o skladnosti

**Proizvajalec:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Izdelek:** Črpalka za mini kolo

**Model:** 91-015

**Trgovsko ime:** NEO TOOLS

**Serijska številka:** 00001 + 99999

Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

**Direktiva o strojih 2006/42/ES**

In izpolnjuje zahteve standardov:

**EN ISO 12100:2010**

Ta izjava se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje sestavnih delov.

Ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.

Ime in naslov osebe s sedežem v EU, ki je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP pooblaščenec za kakovost

Varšava, 2022-11-04

### LT ORIGINALUS (NAUDOJIMO) VADOVAS Dviračių rankinė pompa: 91-015

**PASTABA: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE. ASMENYS, NESKAITĖ ŠIOS INSTRUKCIJOS, NETURĖTŲ MONTUOTI, REGULIUOTI AR EKSPLOATUOTI ĮRANGOS.**

#### KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS

##### DĖMESIO!

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų. Prietaisas suprojektuotas taip, kad jį būtų galima saugiai eksploatuoti. Nepaisant to: prietaisio montavimas, priežiūra ir eksploatavimas gali būti pavojingi. Laikydami toliau nurodytų procedūrų sumažinsite gaisro, elektros smūgio, asmens sužalojimo riziką ir trumpinsite prietaiso montavimo laiką.

#### SAUGUMO TAIŠYKLĖS

Pripūsdami ratą nepamirškite neviršyti didžiausio gamintojo rekomenduojamo padangų slėgio. elgesys.

**Įspėjimas:** Prieš kiekvieną važiavimą įsitinkinkite, kad siurblys ir siurblio rankena yra tinkamai ir patikimai pritvirtinti prie dviračio rėmo. Įsitinkinkite,

kad pritvirtinta pompa netrukdo saugiai važiuoti dviračiu (minti pedalus, stabdyti, vairuoti ir t. t.). Norint atlikti techninę priežiūrą, siurbį reikia nuimti nuo dviračio rėmo.

#### Grafinių elementų aprašymas

Įrenginio sudedamosios dalys numeruojamos taip pavaizduoti šio vadovo grafiniuose pslapiuose.

Pavadinimas	Aprašymas
1	Siurblio galvutė
2	Galvos tipo apsauga
3	Siurblio rankena
4	Tvirtinimo kablys
5	Siurblio rankena

#### \* Gali būti skirtumų tarp grafikos ir faktinio gaminio

#### TIKSLAS

Dviračio rankinė pompa skirta dviračio ratams, kamuoliams pripūsti. Labai mažo dydžio ir svorio pompa puikiai tinka kaip nepakeičiamas kelyje reikalingas aksesuaras. Pasirūpinus tinkamu slėgiu padangose, prailginsite jų tarnavimo laiką ir palengvinsite važiavimą, sumažinsite rato pasipriešinimą riedėjimui.

#### TAIKYMO BŪDAS

##### Dviračių ratų pripūtimas

Pripūtimo įrenginys turi apsauginį fiksatorių, **A3 pav.**, kuris neleidžia rankenai pačiai išsitraukti kartu su suspaudimo cilindru, **C3 pav.** Kad būtų galima pradėti pumpuoti, pripūčiamojo įrenginio **A3 pav.** rankeną reikia pasukti į kairę (prieš laikrodžio rodyklę), laikant galvutę. Taip, kad susidarytų tarpas, kaip parodyta **B2 pav.** Šis tarpas bus matomas pripūtimo metu ir neeis rankenai judėti prie siurblio galutės, nesugadinant siurblio.

Siurblys turi dvių tipų vožtuvus **Schrader B3 pav.** ir **Presta B4 pav.** Priklausomai nuo rato vožtuvo tipo naudojama atitinkama galvutė. Schrader tipo vožtuvus **B3 pav.** yra numatytiš tipas. Norėdami naudoti "Presta" vožtuvą **B4 pav.** atsukite **A2 pav.** apsauginį fiksatorių į kairę (prieš laikrodžio rodyklę) ir atsargiai išsukite galvutės viršų, kaip parodyta **B4 pav.**

Prieš pumpuodami ratą, nustatykite atitinkamą vožtuvą (žr. pirmiau) ir tęskite darbą. Uždėkite siurblio galvutę **A1 pav.** ant rato vožtuvo, laikydami viršutinę galvutės **C2 pav.** dalį, prispauskite prie padangos ir toliau pumpuokite ratą **D1 pav.**

**DĖMESIO!** Atkreipkite dėmesį į tinkamą ratų slėgį.

#### Siurbimo kamuoliukai

Kamuoliukas galima pripūsti naudojant specialią pripūtimo adatą (nepriededama). Tam reikia nustatyti Schraderio vožtuvą, **B3 pav.**, tada į jį įsukti adatą ir pripūsti rutuliuką, **D2 pav.**

PASTABA: siurblys netinka papildomio kamuoliams pumpuoti.

#### Priežiūra ir saugojimas

Siurblio viršų valykite minkštu skudurėliu, o esant dideliam užterštumui - skudurėliu ir plovikliu. Kartą per 3 mėnesius į siurblio vidų įlašinkite kelis lašus aliejaus arba šiek tiek vazelino. Šios priemonės išsaugos siurbį ir užsandarins oro suspaudimo sistemą. Siurbį laikykite tinkamomis sąlygomis:

- Teigiama temperatūra, bet ne per karšta
- Nelaikykite tiesioginiuose saulės spinduliuose
- Aplinka, kurioje ne per didelė drėgmė

#### RINKINIO TURINYS:

- Siurblys
- Montuojamasis laikiklis siurbliui prie rėmo pritvirtinti

Vardiniai duomenys	
Didžiausias slėgis	11bar/ 160ps ir
Siurblio matmenys	20 x 140 mm
Statybinė medžiaga	Aluminis
Svoris	76 g

#### APLINKOS APSAUGA



Produktas negalima išmesti kartu su buitineis atliekomis, jį reikia utilizuoti tam skirtose vietose. Neperdirbtas gaminy kelia potencialų pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Topex"), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko., jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "Grupa Topex" ir yra teisėtinai apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretinųjų teisių įstatymą (Žin., 2006, Nr. 90 Poz. 631, su pakeitimais). Kopijuoti, atspodinti, skelbti, keisti visą vadovą ir atskirus jo elementus komerciniams tikslais be raštinio "Grupa

Topex" sūtīkimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

## EB atitikties deklaracija

**Gamintojas:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pogranicznca 2/4 02-285

Warszawa

**Produktas:** Mini dviračių pompa

**Modelis:** 91-015

**Prekybos pavadinimas:** NEO TOOLS

**Serijs numeris:** 00001 + 99999

Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Pirmiau aprašytas gaminys atitinka šiuos dokumentus:

**Mašinių direktyva 2006/42/EB**

Ir atitinka standartų reikalavimus:

**EN ISO 12100:2010**

Ši deklaracija taikoma tik tokioms mašinoms, kokios jos pateikiamos į rinką, ir neapima sudedamųjų dalių.

prieda galutinis naudojtos arba atlieka vėliau.

ES reziduojančio asmens, įgalioto rengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Pogranicznca gatvė 2/4

02-285 Varšuva

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kokybės pareigūnas

Varšuva, 2022-11-04

## LV

### SĀKOTNĒJĀ (LIETOŠANAS) ROKASGRĀMĀTA

Velosipēdu rokas sūknis: 91-015

**PIEZĪME: PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI. PERSONĀM, KAS NAV IZLASĪJUSĀS INSTRUKCIJU, NEVAJADZĒTU VEIKT IEKĀRTAS MONTĀŽU, REGULĒŠANU VAI EKSPLUĀTĀCIJU.**

### ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

#### PIEZĪME!

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus. Ierīce ir izstrādāta drošai ekspluatācijai. Tomēr ierīces uzstādīšana, apkope un ekspluatācija var būt bīstama. Ievērojot turpmāk minētās procedūras, samazināsiet ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena, miesas bojājumu risku un saīsināsiet ierīces uzstādīšanas laiku.

### DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Pieņēmojot rīti, atcerieties, ka nedrīkst pārsniegt ražotāja ieteikto maksimālo spiedienu riepās, uzvedība.

**Uzmanību:** Pirms katras braukšanas pārīcinieties, ka sūknis un sūkņa rokturis ir pareizi un droši piestiprināti pie velosipēda rāmja. Pārīcinieties, ka piestiprinātais sūknis netraucē drošai braukšanai ar velosipēdu (pedāļu minšanai, bremsēšanai, stūrēšanai utt.). Lai veiktu apkopi, sūknis no velosipēda rāmja jānņem.

### Grafisko elementu apraksts

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām.

attēlots šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

Apzīmējums	Apraksts
1	Sūkņa galva
2	Galvas tipa aizsardzība
3	Sūkņa rokturis
4	Sliprinājuma āķis
5	Sūkņa rokturis

\* Iespējamas atšķirības starp grafisko attēlu un faktisko produktu.

### MĒRKIS

Velosipēdu rokas sūknis ir paredzēts velosipēdu rītiņu, bumbiņu piepūšanai. Tā ļoti mazais izmērs un svars lieliski noderēs kā neaizstājams aksesuārs, kas nepieciešams ceļā. Rūpējoties par pareizu spiedienu riepās, pagarināsiet to kalpošanas laiku un atvieglosiet braukšanu, samazinot rītiņa rītes pretestību.

### PIEMĒROŠANAS METODE

Velosipēdu rītiņu piepūšana

Pieņēmojot rītiņu, atcerieties, ka nedrīkst pārsniegt ražotāja ieteikto maksimālo spiedienu riepās, uzvedība.

**Uzmanību:** Pirms katras braukšanas pārīcinieties, ka sūknis un sūkņa rokturis ir pareizi un droši piestiprināti pie velosipēda rāmja. Pārīcinieties, ka piestiprinātais sūknis netraucē drošai braukšanai ar velosipēdu (pedāļu minšanai, bremsēšanai, stūrēšanai utt.). Lai veiktu apkopi, sūknis no velosipēda rāmja jānņem.

**Uzmanību!** Lūdzu, ievērojiet pareizo rītiņu spiedienu.

**Sūknēšanas bumbiņas**  
Bumbas var piepūst, izmantojot īpašu piepūšanas adatu (nav komplektā). Šim nolūkam ir jānoregulē Šrēdera vārsts, **B3. attēls**, tad tajā var ieskrūvēt adatu un piepūst bumbiņu, **D2. attēls**.

**PIEZĪME:** sūknis nav piemērots pludmales bumbiņu sūknēšanai.

**Uzturēšana un uzglabāšana**  
Notīriet sūkņa augšējo daļu ar mitru drānu, bet spēcīgu netīrumu gadījumā - ar drānu un mazgāšanas līdzekli. Reizi 3 mēnešos sūkņa iekšpusē iepilniet dažus pilienus eļļas vai nedaudz vazelīna. Šie līdzekļi saglabās sūknī un noslēgs gaisa saspišanas sistēmu. Uzglabājiet sūknī piemērotos apstākļos:

• Pozitīva temperatūra, bet ne pārāk karsta

• Nepaļaujiet tiešiem saules stariem

• Vide ar ne pārāk augstu mitruma līmeni

**KOMPLEKTA SASTĀVDAĻAS:**

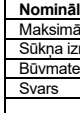
- Sūknis
- Montāžas kronšteins sūkņa piestiprināšanai pie rāmja

**Nominālās dati**

Maksimālais spiediens	11bar/ 160 Zs un
Sūkņa izmēri	20x140 mm
Būvmateriāls	Alumīnija
Svars	76 g

**VIDES AIZSARDZĪBA**

Produktu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tas jāiznīcina piemērotās vietās. Nepārstādās izstrādājums ir potenciāli bīstams videi un cilvēku veselībai.



\*Grupa Topex Spółka z ierobeżoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, Pogranicznca 2/4 (turpmāk tekstā - "Grupa Topex") informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, cita starpā. Tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder tikai grupai Grupa Topex un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (2006. gada 4. februāra likums Nr. 90 Poz. 631, ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas un tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez Grupa Topex rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un krimināltbildības.

**EK atbilstības deklarācija**  
**Ražotājs:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pogranicznca 2/4 02-285  
Warszawa  
**Izstrādājums:** Mini velosipēdu sūknis  
**Modelis:** 91-015  
**Tirdzniecības nosaukums:** NEO TOOLS  
**Serijs numurs:** 00001 + 99999  
Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību.  
Iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem dokumentiem:  
**Mašīnu direktyva 2006/42/EEK**  
Un atbilst standartu prasībām:  
**EN ISO 12100:2010**  
Šī deklarācija attiecas tikai uz tirgū laistajām mašīnām, un tā neattiecas uz sastāvdaļām.  
pievieno galalietotājs vai veic vēlāk.  
Tās ES rezidējošās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:  
Parakstīts uzņēmuma vārdā:  
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
Pogranicznca iela 2/4



Paweł Kowalski  
TOPEX GROUP kvalitatēes speciālists  
Varšava, 2022-11-04

EE  
**ORIGINAAL (KASUTUSJUHEND)**  
Jalgratta käsipump: 91-015

**MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA SÄILITAGE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS. ISIKUD, KES EI OLE KASUTUSJUHENDIT LUGENUD, EI TOHI TEOSTADA SEADME KOKKUPANEKUT, SEADISTAMIST EGA KASUTAMIST.**

**KONKRETSED OHUTUSNÕUDED**  
**MÄRKUS!**

Lugege hoolikalt kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi. Seade on projekteeritud ohutuks kasutamiseks. Siiski: seadme paigaldamine, hooldus ja kasutamine võib olla ohtlik. Järgnevate protseduuride järgimine vähendab tulekahju, elektrilöögi ja kehavigastuste ohtu ning vähendab seadme paigaldamise aega.

**TURVAMEETMED**

Ratta täispumpamisel ärge unustage ületada tootja poolt soovitatud maksimaalset rehvirõhku, käitumist.

**Ettevaatust:** Enne iga sõitu veenduge, et pump ja pumba käepide on korralikult ja kindlalt jalgratta raami külge kinnitatud. Veenduge, et kinnitatud pump ei takistaks ohutut jalgrattasõitu (pedaalimist, pidurdamist, juhtimist jne). Pump tuleb hoolduseks jalgratta raamilt eemaldada.

**Graafiliste elementide kirjeldus**

Allpool esitatud numeratsioon viitab seadme komponentidele. Näidatud käesoleva juhendi graafilistel lehekülgedel.

Nimetus	Kirjeldus
1	Pumba pea
2	Peatüüpi kaitse
3	Pumba käepide
4	Kinnituskonks
5	Pumba käepide

\* Graafika ja tegelik toode võivad erineda.

**PURPOSE**

Jalgratta käsipump on mõeldud jalgratta rataste, pallide täispumpamiseks. Selle väga väikesed mõõtmed ja kaal on ideaalselt sobivad maanteel vajaminevaks hädavajalikuks varustuseks. Õige rõhu eest hoolitsemise rehvides pikendab nende eluiga ja muudab sõitmise lihtsamaks, vähendades ratta veeretakistust.

**RAKENDUSVIIS**

**Jalgratta rataste puhastamine**

Täispumpur on varustatud turvasulguriga, joonis **A3**, mis takistab käepidemete väljavenitamist koos survesilindriga, joonis **C3**. Pumba käivitamiseks tuleb täispumpuri käepidet, joonis **A3**, keerata vasakule (vastupäeva), hoides samal ajal pead kinni. Nii, et moodustub lõhe, nagu joonisel **B2**. Vahe on nähtav pumbamise ajal ja ei võimalda käepidemete liikumist pumbapea vastu, ilma et see kahjustaks pumpa.

Pump pakub kahte tüüpi ventile **Schrader** joonis **B3** ja **Presta** joonis **B4**. Sõltuvalt ventili tüübist kasutatakse vastavat pead. Schraderi ventili tüüp joonis **B3** on vaikimisi tüüp. Presta ventili (joonis **B4**) kasutamiseks keerake turvasulgur joonisel **A2** vasakule (vastupäeva) ja libistage ettevaatlikult pea ülaosa välja nagu joonisel **B4**.

Enne ratta pumpamist seadistage sobiv klapp (vt eespool) ja jätkake. Asetage pumbapea joonis **A1** ratta ventili külge, hoides kinni pea ülemisest osast joonis **C2** ja vajutades seda vastu rehvi, ning jätkake ratta täispumpamist joonis **D1**.

**TÄHELEPANU!** Pange tähele õiget rattarõhku.

**Pumpavad pallid**

Pallid saab pumbata spetsiaalse pumbanõela abil (ei kuulu komplekti). Selleks tuleb seadistada Schraderi ventili, joonis **B3**, seejärel saab nõela sellesse sisse keerata ja palli pumbata, joonis **D2**.  
**MÄRKUS:** pump ei sobi rannapallide pumpamiseks.

**Hooldus ja ladustamine**

Puhastage pumba ülaosa pehme lapiga, tugeva määrdumise korral lapiga ja pesuvahendiga. Kord iga 3 kuu tagant lisage pumba siseküljele paar tilka õli või veidi vaseliini. Need ained säilitavad pumpa ja thhendavad õhukompressioonisüsteemi. Säilitage pumpa sobivatel tingimustel:

- Positiivne temperatuur, kuid mitte liiga kuum
- Ärge pange otsese päikesevalguse kätte
- Mitte liiga kõrge õhuniiskusega keskkond

**KOMPLEKTI SISU:**

- Pump
- Paigaldusklamber pumba kinnitamiseks raami külge

Hinnatud andmed	
Maksimaalne rõhk	11bar/ 160ps ja
Pumba mõõtmed	20×140mm
Ehitusmaterjal	Alumiinium
Kaal	76 g

**KESKKONNAKAITSE**



Toodet ei tohi visata koos olmejäätmetega, vaid see tuleb hävitada sobivatesse rajatistesse. Taaskasutamata toode kujutab endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, asukohaga Varssavis, Pograniczna tänav 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik autorioigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sh. Selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostamine kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on õiguskaitses all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (Teataja 2006 nr 90 Poz. 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmine ärilistel eesmärkidel ilma Grupa Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

**EÜ vastavusdeklaratsioon**

**Tootja:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Toode:** Mini jalgrattapump; Mini jalgrattapump

**Mudel:** 91-015

**Kaubanimi:** NEO TOOLS

**Searianumber:** 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

**Masinadirektiiv 2006/42/EÜ**

Ja vastab standardite nõuetele:

**EN ISO 12100:2010**

Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat sellisel kujul, nagu see on turule viidud, ja ei hõlma komponente lisab lõppkasutaja või teostab seda hiljem.

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residentist isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmistele isikute nimel:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.

2/4 Pograniczna tänav

02-285 Varssavi



Paweł Kowalski  
TOPEX GROUP Kvaliteedimetriik  
Varssavi, 2022-11-04

BG  
**ОРИГИНАЛНО (РАБОТНО) РЪКОВОДСТВО**  
Ръчна помпа за велосипеди: 91-015

**ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНОТО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ РЪКОВОДСТВОТО, НЕ ТРЯБВА ДА ИЗВЪРШАВАТ МОНТАЖ, НАСТРОЙКА ИЛИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНОТО.**

**СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**  
**ВНИМАНИЕ!**

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържатите се в тях предупреждения и условия за безопасност. Уредът е проектиран за безопасна работа. Въпреки това: монтажът, поддръжката и експлоатацията на уреда могат да бъдат опасни. Спазването на следните процедури ще намали риска от повреда, ток

удар, нараняване на хора и ще съкрати времето за инсталиране на уреда.

## ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Когато напompват колелото, не забравяйте да не превишавате максималното налягане в гумите, препоръчано от производителя. поведение.

**Внимание:** Преди всяко каране се уверете, че помпата и дръжката на помпата са правилно и сигурно закрепени към рамката на велосипеда. Уверете се, че помпата не пречи на безопасното каране на велосипеда (въртене на педалите, спиране, управление и др.). Помпата трябва да се демонтира от рамката на велосипеда за сервизно обслужване.

## Описание на графичните елементи

Следната номерация се отнася за компонентите на устройството показани на графичните страници на това ръководство.

Наименование	Описание
1	Напор на помпата
2	Тип защита на главата
3	Дръжка на помпата
4	Кука за закрепване
5	Дръжка на помпата

\* Възможно е да има разлики между графика и действителния продукт

## ЦЕЛ

Ръчната помпа за велосипеди е предназначена за надуване на велосипедни колела, топки. Малкият ѝ размер и тегло са идеални за незаменим аксесоар, необходим по време на път. Грижата за правилното налягане в гумите ще удължи живота им и ще улесни карането, като намали съпротивлението при търкаляне на колелото.

## МЕТОД НА ПРИЛАГАНЕ

### Напомпване на велосипедни колела

Инфлаторът е оборудван с предпазна скоба, фиг. **A3**, която не позволява на дръжката да се издърпа сама с компресионния цилиндър, фиг. **C3**. За да може да се започне изпомпването, дръжката на инфлатора **фиг. A3** трябва да се завърти наляво (обратно на часовниковата стрелка), докато държите главата. Така че да се образува пролука, както е показано на **фиг. B2**. Пролуката ще бъде видима по време на напompването и няма да позволи на дръжката да се движи спрямо главата на помпата, без да повреди помпата.

Помпата предлага два вида вентили **Schrader** **фиг. B3** и **Presta** **фиг. B4**. В зависимост от вида на вентила в колелото използвате съответната глава. Вентилът тип **Schrader** **фиг. B3** е типът по подразбиране. За да използвате вентила **Presta** **фиг. B4**, отвийте предпазната скоба **фиг. A2** наляво (обратно на часовниковата стрелка) и внимателно измъкнете горната част на главата, както е показано на **фиг. B4**.

Преди да изпомпате колелото, настройте съответния клапан (вж. по-горе) и продължете. Поставете главата на помпата **фиг. A1** върху вентила на колелото, като държите горната част на главата **фиг. C2** и я притиснете към гумата и продължете да напompвате колелото **фиг. D1**.

**ВНИМАНИЕ!** Моля, обърнете внимание на правилното налягане на колелата.

## Помпени топки

Топките могат да се надуват със специална игла за надуване (не е включена в комплекта). За тази цел трябва да се настрои вентилът на Шрайдер, **фиг. B3**, след което иглата може да се завинти в него и топката да се напompва, **фиг. D2**.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** помпата не е подходяща за изпомпване на гладки топки.

## Поддръжка и съхранение

Почистете горната част на помпата с мека кърпа, а в случай на силно замърсяване - с кърпа и препарат. Веднъж на всеки 3 месеца добавяйте няколко капки масло или малко вазелин във вътрешността на помпата. Тези средства ще запазят помпата и ще уплътнят системата за компресиране на въздуха. Съхранявайте помпата при подходящи условия:

- Положителна температура, но не прекалено висока
- Не се излагайте на пряка слънчева светлина
- Среда с не много висока влажност

## СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА:

- Помпа
- Монтажна скоба за закрепване на помпата към рамката

Номинални данни	
Максимално налягане	11bar/ 160psi и
Размери на помпата	20x140 мм
Строителни материали	Алуминий
Тегло	76 g

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктът не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а да се изхвърля в подходящи съоръжения. Нередицираният продукт представлява потенциална опасност за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Toręx Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s.c.s. седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "Grupa Toręx") уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, наред с другото, неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и композицията му, принадлежат изключително на Grupa Toręx и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (ДВ, бр. 90 от 2006 г., поз. 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство и на отделните му елементи без съгласието на Grupa Toręx, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

## ЕО декларация за съответствие

**Производител:** Grupa Toręx Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Продукт:** Мини велосипедна помпа

**Модел:** 91-015

**Търговско наименование:** NEO TOOLS

**Сериен номер:** 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на пълната отговорност на производителя.

Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:

**Директива за машините 2006/42/ЕО**

И отговаря на изискванията на стандартите:

**EN ISO 12100:2010**

Настоящата декларация се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не включва компоненти.

добавени от крайния потребител или извършени от него последствително.

Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, което е упълномощено да изготви техническото досие:

Подписано от името на:

Grupa Toręx Sp. z o.o. Sp.k.

Улица Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

Paweł Kowalski

Отговорник по качеството на TOPEX GROUP

Варшава, 2022-11-04

HR  
ORIGINALNI PRIRUČNIK (RAD)  
Ručna pumpa za bicikle: 91-015

**NAPOMENA: PRIJE UPOTREBE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I DRŽITE GA ZA DALJNJU UPORABU. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTE NE BI SMJELE SASTAVLJATI, PODEŠAVATI ILI UPRAVLJATI UREĐAJEM.**

## DETALJNE SIGURNOSNE ODREDBE

### NAPOMENA!

Pažljivo pročítajte priručnik s uputama, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta koji se u njemu nalaze. Uređaj je dizajniran za siguran rad. Ipak: ugradnja, održavanje i rad uređaja mogu biti opasni. Sljedeći postupke u nastavku smanjuju se rizik od požara, strujnog udara, tjelesnih ozljeda i vremena ugradnje.

## SIGURNOSNA PRAVILA

Priilikom napuhavanja kotača n, ne zaboravite ne prekoračiti maksimalni tlak u gumama koji preporučuje proizvođač. ponašanje.

**Pažnja!** Prisivkači vožnji provjerite jesu li pumpai držači pumpe pravilno i sigurno pričvršćeni na okvir bicikla. Pazite da priložena pumpa ne ometa siguran biciklizam (pedaliranje, kočenje, upravljanjebiciklom itd.). Za vrijeme trajanja usluge crpku treba ukloniti iz okvira bicikla.

## Opis grafičkih elemenata

Sljedeće numeriranje odnosi se na elemente uređaja prikazano na grafičkim stranicama ovog priručnika.

Oznaka	Opis
1	Glava pumpe
2	Osiguravanje tipa glave
3	Ručica pumpe
4	Pričvršćivanje čičaka
5	Držač pumpe

\* **Mogu postojati razlike između grafike i stvarnog proizvoda**

## SUDBINA

Ručna pumpa za bicikle, dizajnirana je za napuhavanje kotača za bicikle, kuglica. Vrlo male veličine i težina savršene su po potrebnj opremi potrebnoj na cesti. Briga o desnom tlaku u gumama prođužit će im vijek trajanja i olakšati vožnju, smanjujući otpor kotrljanja kotača.

## KAKO KORISTITI

### Pumpanje kotača za bicikle

Crpka ima zaštitu od automatskog izbočenja ručke Sl. A3 s cilindrom kompresije zraka Sl. C3. Da biste mogli početi pumpati, okrenite ručku pumpe Sl. A3 ulijevo (u smjeru suprotnom od kazaljke na satu). Tako da se stvara jaz kao na sl. B2. Razmak će biti vidljiv tijekom pumpanja, ne dopuštajući ručki da klizne u glavu bez oštećenja crpke.

Crpka nudi dvije vrste ventila: **Schrader, sl. B3** i **Presta, sl.** Ovisno o vrsti ventila u kotaču, koristimo odgovarajuću glavu. Schrader ventil tip Sl. B3 je zadani tip. Da biste koristili Presta ventil na sl. B4, odvrnite zaštitu od slike A2 ulijevo (u smjeru suprotnom od kazaljke na satu) i pažljivo proširite gornji dio glave kao na slici B4.

Prije napuhavanja kotača morate postaviti odgovarajući ventil (vidi gore) i početi raditi. Stavite glavu pumpe Sl. A1 na ventil u kotaču, držeći vrh glave slike C2 i pritisnite uz gumu i nastavite s napuhavanjem kotača Sl. D1.

**NAPOMENA!** Važno je zapamtiti o odgovarajućem tlaku u kotaču.

### Pumpajuće kuglice

Kuglice se mogu pumpati pomoću posebne igle za njihovo pumpanje (nije uključeno). U tu svrhu, Schrader ventil mora biti postavljen na sliku B3, zatim možete zavrnuti iglu u nju i napuhati kuglastu smokvu D2.

**NAPOMENA!** Crpka nije pogodna za napuhavanje lopti za plažu.

### Održavanje i skladištenje

Pumpu treba očistiti na vrhu osjetljivom krpom, u slučaju teške prljavštine krpom s deterđentom. Jednom svaka 3 mjeseca dodajte nekoliko kapi ulja ili malo tehničkog vazelina u unutrašnjost pumpe. Ta sredstva će sačuvati pumpu i zapečatiti sustav kompresije zraka. Crpku skladištimo u odgovarajućim uvjetima:


- Pozitvna temperatura, ali ne prevruća
- Ne izlažemo se izravnoj sunčevoj svjetlosti
- Okruženje s ne previsokom vlagom

### POSTAVI SADRŽAJ:

- Crpka
- Nosač pumpe na okvir

Ocjena	
Maksimalni tlak	11bar/ 160psi
Dimenzije crpke	20x140mm
Materijal proizvodnje	Aluminij
Vaga	76 g

### ZAŠTITA OKOLIŠA

	Proizvod se ne smije odlagati s kućnim otpadom, već odlagati u odgovarajuće objekte. Nereciklirani proizvod predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.
--	--

"Grupa Toxep Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, Pograniczna 2/4 Street (u daljnjem tekstu: "Toxep Group") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ove upute (u daljnjem tekstu: "Uputa"), uključujući, m.in. njezin tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njezine sastave, pripadaju isključivo Toxep grupi i podliježu pravnoj zaštiti u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994., o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Časopis za zakone iz 2006., br. 90, točka 631, kako je izmijenjena). Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cjelokupne Upute i njezinih pojedinačnih elemenata, bez pristanka Toxep grupe izražene u pisanom obliku, strogo je zabranjena i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

### Izjava EZ-a o sukladnosti

**Proizvođač:** Grupa Toxep Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Proizvod:** Mini pumpa za bicikle

**Broj proizvoda:** 91-015

**Naziv trgovine:** NEO TOOLS

**Serijski broj:** 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

**Direktiva o strojevima 2006/42/EZ**

I zadovoljava zahtjeve sljedećih standarda:

**EN ISO 12100:2010**

Ova se izjava odnosi samo na strojeve u državi u kojoj se stavlja na tržište i ne obuhvaća sastavne dijelove dodao krajnji korisnik ili naknadne radnje koje je on izvršio.

Ime i adresa osobe s poslovnim nastanom u EU-u ovlaštene za pripremu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

Grupa Toxep Sp. z o.o. Sp.k.

Košnica, Borderland 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Predstavnik kvalitete TOXEP GRUPE

Varšava, 2022-11-04

## SR

### ОРИГИНАЛНИ ПРИРУЧНИК (ОПЕРАЦИЈА)

Ручна бициклистичка пумпа: 91-015

**НАПОМЕНА : ПРЕ УПОТРЕБЕ ОПРЕМЕ ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА ДАЉУ УПОТРЕБУ. ОСОБЕ КОЈЕ НИСУ ПРОЧИТАЛЕ УПУТСТВО НЕ БИ ТРЕБАЛО ДА СКЛАПАЈУ, ПРИЛАГОЂАВАЈУ ИЛИ УПРАВЉАЈУ УРЕЂАЈЕМ.**

### ДЕТАЉНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ

#### ПРИМЕДА!

Пажљиво прочитајте упутство за употребу, придржавајте се упозорења и безбедносних услова који се ту налазе. Уређај је дизајниран за безбедан рад. Ипак : инсталација, одржавање и рад уређаја могу бити опасни. Пратећи доле наведене процедуре смањује се ризик од пожара, електричног шока, личних повреда и времена инсталације.

### ПРАВИЛА БЕЗБЕДНОСТИ

Када надувате точак н, не заборавите да не прелазите максимални притисак у гумама који препоручује произвођач. понашање.

**Пажња!** Присвакој војњи водите рачуна да пумпаи држач пумпе буду правилно и безбедно причвршћени за рам за бицикле. Водите рачуна да приложена пумпа не омета безбедан бициклизам (педалање, кочење, управљање бициклом итд.). За време трајања услуге, пумпу треба уклонити из оквира бицикла.

### Opis grafičkih elemenata

Sljedeće numeriranje odnosi se na elemente uređaja prikazano na grafičkim stranicama ovog priručnika.

Oznaka	Opis
1	Pumna glava
2	Obezbeđivanje tipa glave
3	Drška pumpe
4	Velkro pričvršćivanje
5	Držak za pumpu

\* **Možda postoje razlike između grafike i stvarnog proizvoda**

## SUDBINA

Ručna pumpa za bicikle, nameđena je za nađuvavanje biциклистичких точкова, loptica. Veoma mala veličina i težina su savršene po potrebi opreme na putu. Briga o pravom pritisaku na gume produžuje im život i olakšati vožnju, smanjujući otpornost na kotrljaње точкова.

## KAKO SE KORISTI

### Pumpanje бициклистичких точкова

Pumpa ima zaštitu od automatskog istureња drške Sl. A3 sa cilindrom za kompresiju **ваздуха**. C3. Da biste mogli da почнете sa pumpanjem, окрените дршку пумпе **Фиг. А3 улево** (у смеру супротном од кретања казальке на сату). Тако да се направи празнина као у **Фиг. В2**. Размак ће бити видљив током пумпања, не дозвољавајући дршци да клизи у главу, а да не оштети пумпу.



Пумпа нуди две врсте вентила: **Сцхрадер, смокву В3 и Преста, сливник В4.** У зависности од врсте вентила у точку, користимо одговарајућу главу. Сцхрадер тип вентила **Фиг. В3** је подразумевани тип. Да бисте користили Преста вентил у Слич. В4, одврните заштиту **Сличице. А2 улево** (у смеру супротном од кретања казаљки на сату) и **пажљиво продужите горњи део главе као у Слич. В4.**

Пре надувавања точка, потребно је да поставите одговарајући вентил (погледајте горе) и да се преклињете на посао. Ставите пумпу главицу Фиг. А1 на вентил у волану, држећи врх главе Смокве. **С2** и притисните гуму и наставите са надувавањем точка **Сличице. Д1.**  
**ПРИМЕДБА!** Важно је запамтити одговарајући притисак у волану.

#### Пумпање лоптица

Куглице се могу испумпати помоћу посебне ишнице за пумпање (није укључено). У ту сврху, Шрадер вентил мора да се постави смоква. **В3**, затим можете да зајебете иглу у њега и **надувате куглу смокве.**

**ПРИМЕДБА!** Пумпа није погодна за надувавање лоптица за плажу.

#### Одржавање и складиштење

Пумпу треба очистити на врху нежном крпом, у случају тешке прљавштине са крпом са детерџентом. Једном у 3 месеца додајте неколико капи уља, или мало техничког петролеје желеа у унутрашњост пумпе. Ови агенти ће сачувати пумпу и запечатити систем за компресију ваздуха. Пумпу чувамо у одговарајућим условима:

- Позитивна температура, али не претопло
- Не излажемо се директној сунчевој светлости
- Окружење са не превисоком влажношћу

#### ПОСТАВИ САДРЖАЈ:

- Пумпа
- Пумпа се монтира на рам

Оцена	
Максимални притисак	11bar / 160psi
Димензије пумпе	20x140mm
Материјал производње	Алуминијум
Vare	76 г

#### ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производ не треба одлагати са кућним отпадом, већ се одлаже у одговарајућим објектима. Производ који се не рециклира представља потенцијални ризик по животну средину и људско здравље.

"Група Топех Спџка з ограничона одповиедзвалношиа" Спџка командитова са својом регистрованом канцеларијом у Варшави, Улица Погранична 2/4 (у даљем тексту: "Топех Гроуп") обавештава да сва ауторска права на садржај ове инструкције (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, m.in њен текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и њене композиције, припадају искључиво Топех Групи и подлежу правној заштити у складу са Актом од 4. о ауторским и сродним правима (нпр. Дневник закона из 2006. године, бр. 90, тачка 631, као измене). Копирање, обрада, објављивање, измена у комерцијалне сврхе целокупно Упутство и његови појединачни елементи, без сагласности Топех групе изражене у писаној форми, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

#### Декларација ЕК о усаглашености

**Произвођач:** Група Топех Сп. з о.о. Сп.к., Погранична 2/4 02-285 Варшава

**Производ:** Мини пумпа за бицикле

**Бр . производа:** 91-015

**Назив трговине:** НЕО ТООЛС

**Серијски број:** 00001 + 99999

Ова декларација о усаглашености издаје се под искључивом одговорношћу произвођача.

Горе описани производ је у складу са следећим документима:

**Директива о машинама 2006/42/ЕЦ**

И испуњава захтеве следећих стандарда:

**ЕН ИСО 12100:2010**

Ова декларација се односи само на машинерију у држави у којој је постављена на тржиште и не покрива делове компоненти додате од стране крајњег корисника или наредних радња које је он извршио.

Име и адреса особе основане у ЕУ овлашћене за припрему техничког досијеа:

Потписано у име:

Група Топех Сп. з о.о. Сп.к.

Колњицу, Бордерланд 2/4

02-285 Варшава

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Представник квалитета ТОПЕХ ГРУПЕ  
Варшава, 2022-11-04

#### GR ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ) Αντλία χειρός ποδηλάτου: 91-015

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΈΧΟΥΝ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΝ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ Ή ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ Υ.**

#### ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας, ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές. Η ασυσκευή έχει σχεδιαστεί για ασφαλή λειτουργία. Παρ' όλα αυτά: η εγκατάσταση, η συντήρηση και η λειτουργία της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνες. Ακολουθώντας τις παρακάτω διαδικασίες θα μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού και θα μειώσετε το χρόνο εγκατάστασης της συσκευής.

#### ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Όταν φουσκώνετε τον τροχό, θυμηθείτε να μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση ελαστικών που συνιστά ο κατασκευαστής, συμπεριφορά.

**Προσοχή:** Πριν από κάθε διαδρομή, βεβαιωθείτε ότι η αντλία και η λαβή της αντλίας είναι σωστά και σταθερά στερεωμένες στο πλαίσιο του ποδηλάτου. Βεβαιωθείτε ότι η αντλία δεν παρεμποδίζει την ασφαλή ποδηλασία (πεντάλ, φρενάρια, οδήγηση κ.λπ.). Η αντλία πρέπει να αφαιρείται από το πλαίσιο του ποδηλάτου για συντήρηση.

#### Περιγραφή των γραφικών στοιχείων

Η αριθμηση που ακολουθεί αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που εμφανίζονται στις σελίδες γραφικών του παρόντος εγχειριδίου.

Όνομασία	Περιγραφή
1	Κεφαλή αντλίας
2	Προστασία τύπου κεφαλής
3	Λαβή αντλίας
4	Άγκιστρο στερέωσης
5	Λαβή αντλίας

\* **Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του γραφικού και του πραγματικού προϊόντος**

#### ΣΚΟΠΟΣ

Αντλία χειρός ποδηλάτου, είναι σχεδιασμένη για το φούσκωμα τροχών ποδηλάτου, μπάλες. Το πολύ μικρό της μέγεθος και βάρος είναι ιδανικό ως απαραίτητο αξεσουάρ που χρειάζεται στο δρόμο. Η φροντίδα της σωστής πίεσης στα ελαστικά θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής τους και θα κάνει την οδήγηση ευκολότερη, μειώνοντας την αντίσταση κύλισης του τροχού.

#### ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

##### Φούσκωμα τροχών ποδηλάτου

Ο φουσκωτής είναι εξοπλισμένος με ένα κλειδί ασφαλείας, εικ. **A3**, το οποίο εμποδίζει τη λαβή να επεκταθεί μόνη της με τον κύλιτρο συμπίεσης, εικ. **C3**. Για να μπορέσετε να ξεκινήσει η αντλία, η λαβή του φουσκωτή εικ. **A3** πρέπει να περιστραφεί προς τα αριστερά (αριστερόστροφα) ενώ κρατάτε την κεφαλή. Έτσι ώστε να σχηματιστεί ένα διάκενο όπως στην εικ. **B2**. Το διάκενο θα είναι ορατό κατά τη διάρκεια του φουσκώματος και δεν θα επιτρέψει τη μετακίνηση της λαβής προς την κεφαλή της αντλίας χωρίς να καταστραφεί η αντλία.

Η αντλία διαθέτει δύο τύπους βαλβίδων **Schrader** εικ. **B3** και **Presta** εικ. **B4**. Ανάλογα με τον τύπο βαλβίδας στον τροχό χρησιμοποιούμε την αντίστοιχη κεφαλή. Ο τύπος βαλβίδας Schrader εικ. **B3** είναι ο προτιμώμενος τύπος. Για να χρησιμοποιήσετε τη βαλβίδα Presta εικ. **B4**, ξεβιδώστε την ασφαλεία εικ. **A2** προς τα αριστερά (αριστερόστροφα) και σύρετε προσεκτικά το πάνω μέρος της κεφαλής όπως στην εικ. **B4**. Πριν αντλήσετε τον τροχό, ρυθμίστε την κατάλληλη βαλβίδα (βλέτε παραπάνω) και προχωρήστε. Τοποθετήστε την κεφαλή της αντλίας εικ. **A1** στη βαλβίδα του τροχού, κρατώντας το πάνω μέρος της κεφαλής εικ. **C2** και πιέστε την πάνω στο ελαστικό και προχωρήστε στη διόγκωση του τροχού εικ. **D1**.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Λάβετε υπόψη σας τη σωστή πίεση των τροχών.

## Μπάλες άντλησης

Οι μπάλες μπορούν να φουσκώσουν χρησιμοποιώντας μια ειδική βελόνα φουσκώματος (δεν παρέχεται). Για το σκοπό αυτό, πρέπει να ρυθμιστεί η βαλβίδα Schrader, **εικ. B3**, στη συνέχεια να βιδωθεί η βελόνα και να φουσκώσει η μπάλα, **εικ. D2**.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** η αντλία δεν είναι κατάλληλη για την άντληση μπαλόνων θαλάσσης.

## Συντήρηση και αποθήκευση

Καθαρίστε το επάνω μέρος της αντλίας με ένα μαλακό πανί, σε περίπτωση έντονης ρύπανσης με πανί και απορριπτατικό. Μία φορά κάθε 3 μήνες, προσθέστε μερικές σταγόνες λάδι ή λίγη βαζελίνη στο εσωτερικό της αντλίας. Οι παράγοντες αυτοί θα συντηρήσουν την αντλία και θα σφραγίσουν το σύστημα συμπίεσης αέρα. Φυλάσσετε την αντλία σε κατάλληλες συνθήκες:

- Επιτική θερμοκρασία, αλλά όχι πολύ ζεστή
- Μην εκθέτετε στο άμεσο ηλιακό φως
- Περιβάλλον με όχι πολύ υψηλή υγρασία

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΕΤ:

- Αντλία
- Βάση στήριξης για τη στερέωση της αντλίας στο πλαίσιο

Όνομαστικά δεδομένα	
Μέγιστη πίεση	11bar/ 160ps και
Διαστάσεις αντλίας	20x140mm
Κατασκευαστικό υλικό	Αλουμίνιο
Βάρος	76 g

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Το προϊόν δεν πρέπει να πετιέται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να απορριπτεί σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Ένα μη ανακυκλωμένο προϊόν αποτελεί δυνητικό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

H "Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο εξής: "Grupa Torhex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (στο εξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, το κείμενο, τις φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια, καθώς και τη σύνθεση του, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Torhex και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (ΦΕΚ 2006 αριθ. 90 Poz. 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειρίδιου και των ετημέριων στοιχείων του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Grupa Torhex, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

**Κατασκευαστής:** Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Προϊόν:** Μίνι αντλία ποδηλάτου

**Μοντέλο:** 91-015

**Εμπορική ονομασία:** NEO TOOLS

**Σειριακός αριθμός:** 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

**Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα**

Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:

**EN ISO 12100:2010**

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο τα μηχανήματα όπως διατίθενται στην αγορά και δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα προστίθενται από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από αυτόν/αυτήν εκ των υστέρων.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να προετοιμάσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος:

Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Βαρσοβία

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Υπεύθυνος ποιότητας

Βαρσοβία, 2022-11-04

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL  
Bomba manual de bicicleta: 91-015

**NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN REALIZAR EL MONTAJE, AJUSTE O FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO.**

## DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD ¡NOTA!

Lea atentamente el manual de instrucciones y siga las advertencias y condiciones de seguridad que contiene. El aparato ha sido diseñado para un funcionamiento seguro. No obstante: la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del aparato pueden ser peligrosos. Siguiendo los siguientes procedimientos reducirá el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones personales y reducirá el tiempo de instalación del aparato.

## NORMAS DE SEGURIDAD

Al inflar la rueda, recuerde no superar la presión máxima de los neumáticos recomendada por el fabricante. comportamiento.

**Precaución:** Antes de cada uso, asegúrese de que la bomba y el manillar de la bomba están bien sujetos al cuadro de la bicicleta. Asegúrese de que la bomba acoplada no interfiere con la seguridad de la bicicleta (pedaleo, frenado, dirección, etc.). La bomba debe desmontarse del cuadro de la bicicleta para su mantenimiento.

## Descripción de los elementos gráficos

La numeración siguiente se refiere a los componentes del aparato que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

Designación	Descripción
1	Altura de bombeo
2	Protección tipo cabeza
3	Mango de la bomba
4	Gancho de sujeción
5	Mango de la bomba

\* Puede haber diferencias entre el gráfico y el producto real

## PROPÓSITO

Bomba de mano para bicicletas, está diseñada para inflar ruedas de bicicleta, balones. Su tamaño y peso muy reducidos son perfectos como accesorio indispensable necesario en la carretera. Cuidar la correcta presión de los neumáticos prolongará su vida y facilitará la conducción, reduciendo la resistencia a la rodadura de la rueda.

## MÉTODO DE APLICACIÓN

### Inflar ruedas de bicicleta

El inflador está equipado con un cierre de seguridad, fig. **A3**, que impide que la empuñadura se extienda por sí sola con el cilindro de compresión, fig. **C3**. Para poder iniciar el bombeo, la empuñadura del inflador fig. **A3** debe girarse hacia la izquierda (sentido antihorario) mientras se sujeta el cabezal. De manera que se forme un hueco como en la fig. **B2**. El hueco será visible durante el inflado y no permitirá que la empuñadura se mueva contra el cabezal sin dañar la bomba.

La bomba ofrece dos tipos de válvula **Schrader fig. B3** y **Presta fig. B4**. Dependiendo del tipo de válvula de la rueda se utiliza el cabezal correspondiente. El tipo de válvula Schrader fig. **B3 es** el tipo por defecto. Para utilizar la válvula Presta fig. **B4**, desenrosque el cierre de seguridad fig. **A2 hacia** la izquierda (en el sentido contrario a las agujas del reloj) y deslice con cuidado la parte superior del cabezal hacia fuera como en la fig. **B4**.

Antes de bombear la rueda, ajuste la válvula adecuada (véase más arriba) y proceda. Coloque el cabezal de la bomba fig. **A1** en la válvula de la rueda, sujetando la parte superior del cabezal fig. **C2** y presione contra el neumático y proceda a inflar la rueda fig. **D1**.

**ATENCIÓN:** Tenga en cuenta la presión correcta de las ruedas.

### Bolas de bombeo

Los balones pueden inflarse utilizando una aguja de inflado especial (no suministrada). Para ello, se debe configurar la válvula Schrader, fig. **B3**, luego se puede enroscar la aguja en ella e inflar el balón, fig. **D2**.

**NOTA:** la bomba no es adecuada para bombear pelotas de playa.

### Mantenimiento y almacenamiento

Limpie la parte superior de la bomba con un paño suave, en caso de mucha suciedad con un paño y detergente. Una vez cada 3 meses, añada unas gotas de aceite o un poco de vaselina al interior de la bomba. Estos agentes conservarán la bomba y sellarán el sistema de compresión de aire. Guarde la bomba en condiciones adecuadas:

- Temperatura positiva, pero no demasiado caliente
- No exponer a la luz solar directa

- Ambiente con humedad no demasiado elevada

#### CONTENIDO DEL KIT:

- Bomba
- Soporte para fijar la bomba al bastidor

Datos nominales	
Presión máxima	11bar/ 160ps y
Dimensiones de la bomba	20x140 mm
Materia de construcción	Aluminio
Peso	76 g

#### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El producto no debe tirarse con la basura doméstica, sino que debe eliminarse en instalaciones adecuadas. Un producto no reciclado es un peligro potencial para el medio ambiente y la salud humana.

\*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo, entre otros. Su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y están sujetos a protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (Diario de Leyes 2006 N° 90 Poz. 631, en su versión modificada). La copia, procesamiento, publicación, modificación con fines comerciales de todo el Manual y de sus elementos individuales, sin el consentimiento de Grupa Topex expresado por escrito, está estrictamente prohibida y puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

#### Declaración de conformidad CE

**Fabricante:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

**Producto:** Minibomba de bicicleta

**Modelo:** 91-015

**Nombre comercial:** NEO TOOLS

**Número de serie:** 00001 + 99999

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

**Directiva sobre máquinas 2006/42/CE**

Y cumple los requisitos de las normas:

**EN ISO 12100:2010**

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina tal como se comercializa y no incluye los componentes añadido por el usuario final o realizado por él posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna, 2/4

02-285 Varsovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsable de Calidad del GRUPO TOPEX

Varsovia, 2022-11-04

#### IT MANUALE ORIGINALE (OPERATIVO) Pompa a mano per bicicletta: 91-015

**NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO ESEGUIRE IL MONTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA.**

#### DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

##### NOTA!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute. L'apparecchio è stato progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia, l'installazione, la manutenzione e il funzionamento dell'apparecchio possono essere pericolosi. L'osservanza delle seguenti procedure ridurrà il rischio di incendi, scosse elettriche, lesioni personali e ridurrà i tempi di installazione dell'apparecchio.

#### REGOLE DI SICUREZZA

Quando si gonfia la ruota, ricordarsi di non superare la pressione massima raccomandata dal costruttore. comportamento.

**Attenzione:** prima di ogni corsa, accertarsi che la pompa e l'impugnatura siano fissate correttamente e saldamente al telaio della bicicletta. Assicurarsi che la pompa non interferisca con la sicurezza della bicicletta (pedalata, frenata, sterzata, ecc.). La pompa deve essere rimossa dal telaio della bicicletta per la manutenzione.

#### Descrizione degli elementi grafici

La seguente numerazione si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

Designazione	Descrizione
1	Testa della pompa
2	Protezione del tipo a testa
3	Maniglia della pompa
4	Gancio di fissaggio
5	Maniglia della pompa

\* Potrebbero esserci delle differenze tra la grafica e il prodotto reale.

#### SCOPO

La pompa a mano per biciclette è progettata per gonfiare ruote e palloni. Le sue dimensioni e il suo peso molto ridotti sono perfetti come accessorio indispensabile per la strada. La corretta pressione degli pneumatici ne prolunga la vita e facilita la guida, riducendo la resistenza al rotolamento della ruota.

#### METODO DI APPLICAZIONE

##### Gonfiare le ruote della bicicletta

Il gonfiatore è dotato di un fermo di sicurezza, fig. **A3**, che impedisce all'impugnatura di estendersi da sola con il cilindro di compressione, fig. **C3**. Per poter iniziare a pompare, l'impugnatura del gonfiatore fig. **A3** deve essere ruotata verso sinistra (in senso antiorario) tenendo la testa. In questo modo si forma una fessura come in fig. **B2**. La fessura sarà visibile durante il gonfiaggio e non permetterà all'impugnatura di muoversi contro la testa della pompa senza danneggiarla.

La pompa offre due tipi di valvola **Schrader** fig. **B3** e **Presta** fig. **B4**. A seconda del tipo di valvola presente nella ruota, si utilizza la testina corrispondente. La valvola **Schrader** fig. **B3** è il tipo predefinito. Per utilizzare la valvola **Presta** fig. **B4**, svitare il fermo di sicurezza fig. **A2** verso sinistra (in senso antiorario) e sfilare con cautela la parte superiore della testa come in fig. **B4**.

Prima di pompare la ruota, impostare la valvola appropriata (vedi sopra) e procedere. Posizionare la testa della pompa fig. **A1** sulla valvola della ruota, tenendo la parte superiore della testa fig. **C2** e premere contro il pneumatico e procedere al gonfiaggio della ruota fig. **D1**.

**ATTENZIONE:** rispettare la corretta pressione delle ruote.

##### Palline di pompaggio

I palloni possono essere gonfiati con uno speciale ago di gonfiaggio (non fornito). A tal fine, è necessario impostare la valvola **Schrader**, fig. **B3**, quindi avvitare l'ago e gonfiare il pallone, fig. **D2**.

NOTA: la pompa non è adatta a pompare palloni da spiaggia.

##### Manutenzione e stoccaggio

Pulire la parte superiore della pompa con un panno morbido, in caso di sporco intenso con un panno e un detergente. Una volta ogni 3 mesi, aggiungere alcune gocce di olio o un po' di vaselina all'interno della pompa. Questi agenti preservano la pompa e sigillano il sistema di compressione dell'aria. Conservare la pompa in condizioni adeguate:

- Temperatura positiva, ma non troppo calda
- Non esporre alla luce diretta del sole
- Ambiente con umidità non troppo elevata

#### CONTENUTO DEL KIT:

- Pompa
- Staffa di montaggio per fissare la pompa al telaio

Dati nominali	
Pressione massima	11bar/ 160ps e
Dimensioni della pompa	20x140 mm
Materiale da costruzione	Alluminio
Peso	76 g

#### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Il prodotto non deve essere gettato insieme ai rifiuti domestici, ma deve essere smaltito in strutture adeguate. Un prodotto non riciclato è un potenziale pericolo per l'ambiente e la salute umana.

\*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa con sede legale a Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra gli altri. Il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione appartengono

esclusivamente a Grupa Topex e sono tutelati dalla legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 Poz. 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

## Dichiarazione di conformità CE

**Produttore:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Prodotto:** Mini pompa per bicicletta

**Modello:** 91-015

**Nome commerciale:** NEO TOOLS

**Numero di serie:** 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva macchine 2006/42/CE**

E soddisfa i requisiti degli standard:

**EN ISO 12100:2010**

La presente dichiarazione si riferisce solo alla macchina così come immessa sul mercato e non comprende i componenti aggiunte dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Via Pograniczna

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità del gruppo TOPEX

Varsavia, 2022-11-04

## NL ORIGINELE (GEBRUIKS)HANDLEIDING Fietshandpomp: 91-015

**OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK. PERSONEN DIE DE HANDLEIDING NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE APPARAATUUR NIET MONTEREN, AFSTELLEN OF BEDIENEN.**

## SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN OPMERKING!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften op. Het apparaat is ontworpen voor veilig gebruik. Niettemin: installatie, onderhoud en bediening van het apparaat kunnen gevaarlijk zijn. Als u de volgende procedures volgt, vermindert u het risico van brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel.

## VEILIGHEIDSGEGEVENS

Denk er bij het oppompen aan de door de fabrikant aanbevolen maximale bandenspanning niet te overschrijden. gedrag.

**Let op:** Controleer voor elke rit of de pomp en de pomphendel goed en stevig aan het fietsframe bevestigd zijn. Zorg ervoor dat de bevestigde pomp het veilig fietsen (trappen, remmen, sturen enz.) niet belemmert. De pomp moet van het fietsframe worden verwijderd voor onderhoud.

## Beschrijving van grafische elementen

De volgende nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat getoond op de grafische pagina's van deze handleiding.

Aanwijzing	Beschrijving
1	Pomppkop
2	Hoofdbescherming
3	Pomphendel
4	Bevestigingshaak
5	Pomphendel

\* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het werkelijke product.

## DOEL

Fiets handpomp, is ontworpen voor het oppompen van fietswielen, ballen. Het zeer kleine formaat en gewicht zijn perfect als onmisbaar accessoire voor onderweg. Door te zorgen voor de juiste spanning in de banden wordt

de levensduur ervan verlengd en het rijden gemakkelijker, omdat de rolweerstand van het wiel wordt verminderd.

## TOEPASSINGSWIJZE Fietswielen oppompen

Het vulapparaat is voorzien van een veiligheidspal, fig. A3, die voorkomt dat het handvat met de compressiecilinder, fig. C3, uit zichzelf uitschuilt. Om te kunnen beginnen met pompen moet het handvat van het vulapparaat fig. A3 naar links (tegen de wijzers van de klok in) worden gedraaid terwijl de kop wordt vastgehouden. Zo ontstaat een opening zoals in fig. B2. De spleet zal zichtbaar zijn tijdens het oppompen en zal het onmogelijk maken de hendel tegen de pompkop te bewegen zonder de pomp te beschadigen.

De pomp biedt twee soorten ventielen **Schrader fig. B3** en **Presta fig. B4**. Afzonderlijk van het type ventiel in het wiel gebruiken we de bijbehorende kop. Het Schrader ventiel fig. B3 is het standaardtype. Om het Presta ventiel fig. B4 te gebruiken, draait u de veiligheidspal fig. A2 naar links (tegen de klok in) en schuift u voorzichtig de bovenkant van de kop naar buiten zoals in fig. B4.

Voordat u het wiel oppompt, stelt u het juiste ventiel in (zie hierboven) en gaat u verder. Plaats de pompkop fig. A1 op het ventiel van het wiel, houd het bovenste deel van de kop fig. C2 vast en druk tegen de band en ga verder met het oppompen van het wiel fig. D1.

Let op de juiste wioldruk.

## Ballen pompen

De kogels kunnen worden opgeblazen met behulp van een speciale opblaasnaald (niet meegeleverd). Daartoe moet het Schraderventiel worden ingesteld, fig. B3, waarna de naald erin kan worden geschroefd en de kogel kan worden opgepompt, fig. D2.

NB: de pomp is niet geschikt voor het oppompen van strandballen.

## Onderhoud en opslag

Maak de bovenkant van de pomp schoon met een zachte doek, bij sterke vervuiling met een doek en afwasmiddel. Doe eens in de 3 maanden een paar druppels olie of een beetje vaseline in de binnenkant van de pomp. Deze middelen zullen de pomp in de pomp conserveren en het luchtcompressiesysteem afdichten. Bewaar de pomp onder geschikte omstandigheden:

- Positieve temperatuur, maar niet te heet
- Niet blootstellen aan direct zonlicht
- Omgeving met niet te hoge luchtvochtigheid

## INHOUD VAN HET PAKKET:

- Pomp
- Montagebeugel om de pomp aan het frame te bevestigen

Nominale gegevens	
Maximale druk	11bar/ 160ps en
Afmetingen pomp	20x140mm
Bouw materiaal	Aluminium
Gewicht	76 g

## MILIEUBESCHERMING



Het product mag niet met het huisvuil worden weggegooid, maar moet worden afgevoerd naar geschikte voorzieningen. Een niet-gerecycleerd product is een potentieel gevaar voor het milieu en de volksgezondheid.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer: De tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan behoren uitsluitend toe aan Grupa Topex en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming krachtens de wet van 4 februari 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (Staatsblad 2006 nr. 90 Poz. 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van het volledige Handboek en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is strikt verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

## EG-verklaring van overeenstemming

**Fabrikant:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Product:** Mini fietspomp

**Model:** 91-015

**Handelsnaam:** NEO TOOLS

**Serienummer:** 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

#### Machinerichtlijn 2006/42/EG

En voldoet aan de eisen van de normen:

#### EN ISO 12100:2010

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals die in de handel wordt gebracht en niet op componenten toegevoegd door de eindgebruiker of door hem/haar achteraf uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is het technisch dossier op te stellen:

Ondertekend namens:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straat

02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Kwaliteitsfunctionaris TOPEX GROEP

Warschau, 2022-11-04

#### FR

### MANUEL (D'UTILISATION) ORIGINAL

Pompe à main pour vélo : 91-015

**NOTE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS PROCÉDER À L'ASSEMBLAGE, AU RÉGLAGE OU À L'UTILISATION DE L'APPAREIL.**

#### DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

##### REMARQUE !

Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qu'il contient. L'appareil a été conçu pour fonctionner en toute sécurité. Néanmoins, l'installation, l'entretien et l'utilisation de l'appareil peuvent être dangereux. Le respect des procédures suivantes réduira les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures, ainsi que le temps d'installation de l'appareil.

#### RÈGLES DE SÉCURITÉ

Lorsque vous gonflez la roue, n'oubliez pas de ne pas dépasser la pression maximale recommandée par le fabricant. comportement.

**Attention :** Avant chaque utilisation, assurez-vous que la pompe et la poignée de la pompe sont correctement et solidement fixées au cadre de la bicyclette. Assurez-vous que la pompe n'interfère pas avec la sécurité du cyclisme (pédalage, freinage, direction, etc.). La pompe doit être retirée du cadre de la bicyclette pour l'entretien.

#### Description des éléments graphiques

La numérotation ci-dessous se réfère aux composants de l'appareil illustrées sur les pages graphiques de ce manuel.

Désignation	Description
1	Tête de pompe
2	Protection de la tête
3	Poignée de la pompe
4	Crochet de fixation
5	Poignée de la pompe

\* Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel.

#### OBJECTIF

La pompe à main pour vélo est conçue pour gonfler les roues de vélo et les ballons. Sa taille et son poids très réduits en font un équipement indispensable sur la route. En veillant à la bonne pression des pneus, on prolonge leur durée de vie et on facilite la conduite en réduisant la résistance au roulement de la roue.

#### MÉTHODE D'APPLICATION

##### Gonflage des roues de bicyclettes

Le gonfleur est équipé d'un cran de sécurité, fig. A3, qui empêche la poignée de sortir d'elle-même avec le cylindre de compression, fig. C3. Pour pouvoir commencer à pomper, la poignée du gonfleur fig. A3 doit être tournée vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) tout en tenant la tête. Une fente se forme alors, comme sur la figure B2. Cet espace sera visible pendant le gonflage et ne permettra

pas à la poignée de se déplacer contre la tête de pompe sans endommager la pompe.

La pompe offre deux types de valves : **Schrader fig. B3** et **Presta fig. B4**. Selon le type de valve de la roue, nous utilisons la tête correspondante. La valve Schrader fig. B3 est le type par défaut. Pour utiliser la valve Presta fig. B4, dévisser le cran de sécurité fig. A2 vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) et faire glisser avec précaution la partie supérieure de la tête comme indiqué sur la fig. B4.

Avant de pomper la roue, réglez la valve appropriée (voir ci-dessus) et procédez. Placez la tête de la pompe fig. A1 sur la valve de la roue, en tenant la partie supérieure de la tête fig. C2, appuyez sur le pneu et procédez au gonflage de la roue fig. D1.

**ATTENTION :** Veillez à respecter la pression de gonflage des roues.

#### Boules de pompage

Les ballons peuvent être gonflés à l'aide d'une aiguille de gonflage spéciale (non fournie). Pour ce faire, la valve Schrader doit être installée, fig. B3, puis l'aiguille peut être vissée et le ballon gonflé, fig. D2. REMARQUE : la pompe ne convient pas pour pomper des ballons de plage.

#### Entretien et stockage

Nettoyez le dessus de la pompe avec un chiffon doux, en cas d'encrassement important avec un chiffon et du détergent. Une fois tous les trois mois, ajoutez quelques gouttes d'huile ou un peu de vaseline à l'intérieur de la pompe. Ces agents préservent la pompe et assurent l'étanchéité du système de compression d'air. Stocker la pompe dans des conditions adéquates :

- Température positive, mais pas trop chaude
- Ne pas exposer à la lumière directe du soleil
- Environnement avec une humidité pas trop élevée

#### CONTENU DU KIT :

- Pompe
- Support de montage pour fixer la pompe au cadre

Données nominales	
Pression maximale	11bar/ 160ps et
Dimensions de la pompe	20×140mm
Matériaux de construction	Aluminium
Poids	76 g

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, mais doit être éliminé dans des installations appropriées. Un produit non recyclé représente un danger potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa dont le siège social est situé à Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur relatifs au contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et sont protégés par la loi sur les droits d'auteur du 4 février 1994. Son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection juridique en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (Journal officiel 2006 n° 90 Poz. 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel et de ses différents éléments, sans l'accord écrit de Grupa Topex, sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

#### Déclaration de conformité CE

**Fabricant :** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produit :** Mini pompe à vélo

**Modèle :** 91-015

**Nom commercial :** NEO TOOLS

**Numéro de série :** 00001 + 99999

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

**Directive Machines 2006/42/CE**

Et répond aux exigences des normes :

**EN ISO 12100:2010**

Cette déclaration ne concerne que la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ou effectués par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE autorisée à préparer le dossier technique :

Signé au nom de :

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
2/4 rue Pograniczna  
02-285 Varsovie



Paweł Kowalski  
GROUPE TOPEX Responsable de la qualité  
Varsovie, 2022-11-04